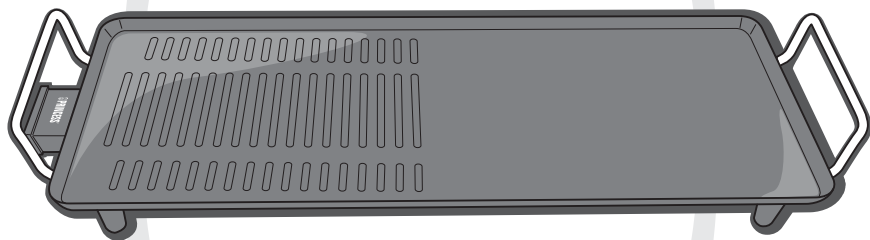


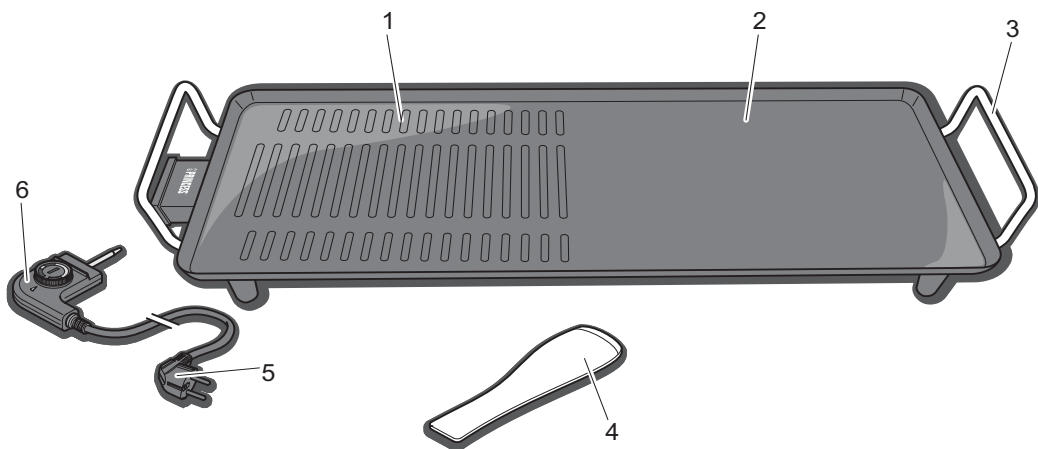


**Table Chef Grill XL**  
**Article 102400**



- Gebruiksaanwijzing • User's instructions • Mode d'emploi
- Bedienungsanleitung • Instrucciones de uso • Istruzioni per l'uso
- Bruksanvisning • Brugsanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje
- Instruções de uso • Οδηγίες χρήσης • دليل المستخدم

<b>Nederlands</b>	<b>1</b>
<b>English</b>	<b>5</b>
<b>Français</b>	<b>9</b>
<b>Deutsch</b>	<b>13</b>
<b>Español</b>	<b>17</b>
<b>Italiano</b>	<b>21</b>
<b>Svenska</b>	<b>25</b>
<b>Dansk</b>	<b>29</b>
<b>Norsk</b>	<b>33</b>
<b>Suomi</b>	<b>37</b>
<b>Português</b>	<b>41</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>45</b>
<b>عربي</b>	<b>49</b>



**1**



## Algemeen

Met deze Table Chef Grill XL kunt u bakken en braden zonder vet toe te voegen.

De Table Chef Grill XL heeft een bakplaat met een antiaanbaklaag en een thermostaat die de bakplaat op de juiste temperatuur houdt.

Het apparaat is spatwaterbestendig en kan daarom ook buiten worden gebruikt.

Het apparaat is zeer eenvoudig te gebruiken; het enige wat u moet doen, is het aansluiten op een stopcontact.

Wanneer de juiste temperatuur is bereikt, plaatst u de etenswaren op de grillplaat.



## Werking en bediening

Zie figuur 1.

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

- 1 Geribbeld gedeelte van de grillplaat
- 2 Vlak gedeelte van de grillplaat
- 3 Handvat
- 4 Houten of plastic spatel
- 5 Snoer met stekker
- 6 Thermostaat met draaiknop en temperatuurindicatielampje

### Voor het eerste gebruik

- 1 Verwijder de verpakking.
- 2 Controleer of de netspanning overeenkomt met de aangegeven netspanning op het typeplaatje van het apparaat.
- 3 Reinig het apparaat. Zie 'Onderhoud en reiniging'.

## Gebruik



- **De temperatuur van toegankelijke oppervlakken kan erg hoog zijn wanneer het apparaat is ingeschakeld.**

- 1 Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond, op een plaats waar het niet kan vallen.
- 2 Bereid de ingrediënten voor.
- 3 Steek de thermostaat in de elektrische aansluiting van het apparaat.
- 4 Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- 5 Stel de thermostaat knop in op de gewenste temperatuur.
- 6 Laat het apparaat opwarmen. Wanneer het temperatuurindicatielampje uit gaat, heeft de grillplaat de gewenste temperatuur bereikt.
- 7 Plaats het voedsel op het apparaat.
- 8 Gebruik de spatel om het voedsel te draaien tijdens het bakken en grillen.
- 9 Haal het voedsel van het apparaat wanneer het klaar is.  
Plaats het voedsel op een bord en voeg saus en/of kruiden naar smaak toe.  
Eet smakelijk.
- 10 Herhaal stap 7 tot en met 9 totdat u genoeg hebt gegeten.
- 11 Maak het apparaat na gebruik grondig schoon (zie 'Onderhoud en reiniging').



### Tips

- Kleine stukken worden beter gaar en zijn sneller klaar dan grote stukken.
- Stem de thermostaatinstelling af op het gerecht, experimenteer met de baktijd en temperatuur voor het beste resultaat.



- **Staat de thermostaat hoger dan 165 °C, dan kan het hete vet van de bakplaat in de richting van de gebruiker spatten.**
- **Het apparaat is geschikt voor gebruik buitenshuis.**
- **Laat het snoer niet over de rand van een aanrecht, werkblad of tafel hangen.**

- Gebruik een geaard stopcontact.
- Gebruik indien nodig een verlengsnoer met randaarde met een geschikte diameter en zorg ervoor dat er geen water kan binnendringen in de stekkers van het apparaat en het verlengsnoer.
- Zorg ervoor dat het apparaat, het snoer en de stekker niet in aanraking komen met hittebronnen, zoals een hete kookplaat of open vuur.
- Tijdens gebruik regelt de thermostaat de temperatuur, daarom gaat het lampje constant aan en uit.
- Het apparaat moet zijn warmte kwijt kunnen om brandgevaar te voorkomen. Zorg dat het apparaat voldoende vrij staat en niet in contact kan komen met brandbaar materiaal. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt afgedekt wanneer het nog heet is.
- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn als u het snoer of de stekker aanraakt.
- Schakel het apparaat uit als u tijdens het gebruik storingen ondervindt, het apparaat gaat reinigen, een accessoire aanbrengt of verwijderd, of klaar bent met het gebruik.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het in gebruik is.
- Verplaats het apparaat nooit als het is ingeschakeld of nog warm is. Voordat u het apparaat verplaatst, moet u het uitschakelen en wachten tot het is afgekoeld.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van een andere warmtebron.
- Houd brandbare materialen, zoals gordijnen, handdoeken of papier uit de buurt van het apparaat.
- Bij het eerste gebruik van het apparaat kan er lichte rookontwikkeling en een specifieke geur ontstaan. Dit is normaal en zal vanzelf verdwijnen. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Wees voorzichtig bij gebruik van het apparaat. De grillplaat is erg heet en kan bij aanraken brandwonden veroorzaken.
- De grillplaat van dit apparaat is voorzien van een antiaanbaklaag op PTFE-basis. Bij verwarming hiervan kunnen uiterst kleine hoeveelheden gassen afgegeven worden, die voor de mens volkomen onschadelijk zijn. Gebleken is echter dat het zenuwstelsel van vogels hiervoor extreem gevoelig is. Gebruik het apparaat daarom niet in de buurt van vogels (denk aan siervogels zoals papegaaien).
- Gebruik geen scherpe voorwerpen op de bakplaat, zoals metalen spatels, messen en vorken. Dit kan de antiaanbaklaag beschadigen.
- Giet nooit water op het apparaat om dit te laten afkoelen. Dat is gevaarlijk en het apparaat kan er door beschadigd raken.
- Het onderstel van het apparaat is heet wanneer het apparaat is ingeschakeld. Gebruik een hittebestendige (niet-ontvlambare) onderlegger als u eraan twijfelt of de ondergrond tegen de warmte bestand is.
- Gebruik geen houtskool of vergelijkbare brandstoffen bij dit apparaat.



## Onderhoud en reiniging

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact, verwijder de thermostaat uit de aansluiting op het apparaat en laat het apparaat afkoelen.

- 2 Verwijder eventuele voedselresten met keukenpapier van het apparaat.
- 3 Reinig het apparaat met een warm sopje of in de vaatwasser.
- 4 Reinig de thermostaat voorzichtig met een zachte, vochtige doek met enkele druppels afwasmiddel en droog het grondig af.



- **Dompel de thermostaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Mocht dit wel gebeuren, gebruik het apparaat dan niet meer en gooi het weg.**
- **Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen of scherpe voorwerpen (zoals messen of harde borstels) bij het reinigen.**
- **Alleen het apparaat zelf kan in de vaatwasser worden gereinigd. De thermostaat en het snoer mogen niet in de vaatwasser worden gereinigd.**
- **Let op dat de thermostaat-aansluiting van het apparaat volledig droog is voordat het apparaat weer wordt gebruikt.**



## Veiligheid

### Algemeen

- **Lees deze instructies aandachtig en volg ze nauwkeurig op. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.**
- **Gebruik dit apparaat alleen overeenkomstig de instructies.**
- **Gebruik dit apparaat alleen voor huishoudelijke doeleinden.**
- **Het gebruik van dit apparaat door kinderen of personen met een lichamelijke, zintuiglijke, verstandelijke of motorische beperking, of met gebrek aan kennis en ervaring, kan leiden tot gevaarlijke situaties. Personen die**

**verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van deze mensen moeten duidelijke instructies geven of moeten toezicht houden op het gebruik van het apparaat.**

- **Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen of personen die er niet goed mee om kunnen gaan.**
- **Laat reparaties uitvoeren door een gekwalificeerde monteur. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren.**
- **Gebruik uitsluitend toebehoren welke door de leverancier worden aanbevolen. Door gebruik van andere toebehoren kan schade optreden aan het apparaat waardoor gevaar voor de gebruiker kan ontstaan.**

### Warmte en elektriciteit

- **Het apparaat mag niet worden gebruikt met behulp van een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.**
- **Gebruik alleen het bijgeleverde snoer bij het apparaat. Gebruik nooit een snoer van een ander apparaat.**
- **Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.**
- **Als u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.**
- **Trek nooit aan het aansluitsnoer om het apparaat te verschuiven.**
- **Gebruik het apparaat niet als het apparaat of het snoer beschadigd is. Laat een beschadigd snoer vervangen door een gekwalificeerde monteur.**



## Milieu

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Wilt u het apparaat weg doen terwijl het nog goed functioneert of eenvoudig gerepareerd kan worden, zorg dan voor hergebruik van het apparaat.



Aan het einde van de levensduur moet u het apparaat op een verantwoorde wijze laten verwerken, zodat het apparaat of onderdelen daarvan kunnen worden hergebruikt. Zet het apparaat niet bij het ongesorteerde afval, maar lever het in bij de winkelier of bij een erkend inzamelpunt. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over de beschikbare inleverings- en inzamelsystemen.

## CE-conformiteit

Geldende Europese richtlijn:  
2002/95/EG  
2002/96/EG



## General

This Table Chef Grill XL enables you to fry or grill food without using fat.

The Table Chef Grill XL is equipped with a grill plate with a non-stick coating and a thermostat that maintains the grill plate at the required temperature.

The appliance is made splash proof and is therefore suitable for outdoor use.

The appliance is extremely simple to use; all you need to do is connect the appliance to a mains power supply. Once the appliance has heated up, you put the food on the grill plate.



## Operation and controls

See Figure 1.

The appliance is equipped with the following features:

- 1 Ribbed section of the grill plate
- 2 Flat section of the grill plate
- 3 Grip
- 4 Wooden or plastic spatula
- 5 Power cord with plug
- 6 Thermostat with dial and temperature indication light

### Before first use

- 1 Take the appliance out of the packaging.
- 2 Make sure that the mains voltage is the same as that indicated on the type plate on the appliance.
- 3 Clean the appliance. See 'Maintenance and cleaning'.

## Use



- **The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.**

- 1 Place the appliance on a flat, stable surface where it cannot fall.
- 2 Prepare the ingredients.
- 3 Plug the thermostat in the appliance's socket.
- 4 Put the plug into an earthed wall socket.
- 5 Adjust the thermostat dial to the required temperature.
- 6 Allow the appliance to heat up. When the temperature light has extinguished, the grill plate has reached the required temperature.
- 7 Put the food on the appliance.
- 8 Use the spatula to turn the food over during frying and grilling.
- 9 When ready, remove the food from the appliance.  
Put the food on a plate and add sauce and/or spices to suit your taste.  
Eat tastily.
- 10 Repeat steps 7 till 9 until you have eaten sufficiently.
- 11 Clean the appliance thoroughly after use (see 'Maintenance and cleaning').



### Tips

- Small pieces will cook better – and more quickly – than large pieces.
- Adjust the thermostat setting to suit the ingredients; experiment with the cooking time and temperature required to achieve the best results.
- **Hot grease can splash from the appliance towards users when the thermostat is set higher than 165 °C.**
- **The appliance is suitable for outdoor use.**
- **Never allow the power cord to hang over the edge of the draining board, worktop or table.**
- **Use an earthed wall socket.**



- **Hot grease can splash from the appliance towards users when the thermostat is set higher than 165 °C.**

- **The appliance is suitable for outdoor use.**

- **Never allow the power cord to hang over the edge of the draining board, worktop or table.**

- **Use an earthed wall socket.**



- When necessary, use an earthed extension lead of a suitable diameter and make sure water cannot enter the contact plugs of the appliance and the extension cord.
- Make sure that the appliance, the power cord and the plug do not come into contact with sources of heat such as a hot hob or naked flame.
- When the appliance is switched on, the light will illuminate and extinguish as the thermostat switches the heating element on and off to maintain the required temperature.
- The appliance must be able to dissipate its heat to avoid a risk of fire. Make sure that the appliance has sufficient space around it, and does not come in contact with flammable material. The appliance must not be covered when it is still hot.
- Make sure your hands are dry when you touch the power cord or the plug.
- Switch off the appliance in the event of a malfunction during use, before cleaning the appliance, before fitting or removing an accessory and before storing the appliance after use.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Never move the appliance when it is switched on or is still hot. Before you move the appliance, switch it off and wait until it has cooled down.
- Do not use the appliance near another heat source.
- Keep the appliance away from inflammable materials, such as curtains, towels or paper.
- The appliance may emit a little smoke and a characteristic smell when you switch it on for the first time. This is normal and will soon stop. Make sure the appliance has sufficient ventilation.
- Take care when using the appliance. The grill plate is very hot and can cause burns when you touch it.
- The grill plate supplied with this appliance is finished with a non-stick PTFE coating. On heating this coating, it may release small amounts of gases which are totally harmless to humans. However, the nervous system of birds has been found to be extremely sensitive to these gases. Therefore, this appliance should not be used near cage birds (for example, tropical birds such as parrots).
- Do not use sharp tools on the hotplate, such as metal spatulas, knives and forks. This may damage the non-stick coating.
- Never attempt to cool the appliance down by pouring water over it. This is dangerous and may damage the appliance.
- The base of the appliance will be hot when the appliance is switched on. Use a heat-resistant (non-flammable) table mat if you are in doubt as to whether the surface is able to withstand the heat.
- Charcoal or similar combustible fuels must not be used with this appliance.



## Maintenance and cleaning

- 1 Remove the plug from the wall socket and remove the thermostat from the appliance's socket and allow the appliance to cool down.
- 2 Remove any food remnants from the appliance with a piece of kitchen paper.
- 3 You can clean the appliance in hot washing-up water or in a dishwasher.

- 4 Carefully clean the thermostat with a soft, damp cloth and a few drops of washing-up liquid, and dry thoroughly.



- **Never immerse the thermostat in water or other liquids. If this happens do not use the appliance again; for safety reasons, dispose of the appliance.**
- **Never use aggressive or scouring cleaning products or sharp objects (such as a knife or a hard brush) to clean the appliance.**
- **Solely the appliance itself may be cleaned in a dishwasher. The thermostat and the power cord may not be cleaned in the dishwasher.**
- **Make sure the appliance's thermostat socket is dried thoroughly before you start using the appliance again.**



## Safety

### General

- **Read and follow these instructions carefully. Keep this manual for future reference.**
- **Use this appliance only in accordance with these instructions.**
- **This appliance is intended solely for domestic use.**
- **The use of this appliance by children or persons with a physical, sensory, mental or motor disability or lack the necessary knowledge and experience may cause a hazard. Persons responsible for the safety of such people must give explicit instructions or supervise the use of the appliance.**
- **Keep the appliance out of the reach of children, and of persons who may not be able to operate it safely.**
- **Have the appliance repaired only by a qualified electrician. Never try to repair the appliance yourself.**
- **Only use accessories recommended by the supplier. The use of other accessories may result in damage to the appliance, thereby creating hazards for the user.**

### Electricity and heat

- **The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.**
- **Always use the power cord supplied with this appliance. Never use a power cord from another appliance.**
- **Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use.**
- **Always remove the plug from the wall socket by pulling on the plug not the power cord.**
- **Never pull the power cord to move the appliance.**
- **Do not use the appliance if the appliance or the power cord is damaged. Have a damaged power cord replaced by a qualified electrician.**

## U.K. WIRING INSTRUCTIONS

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

- |                 |         |
|-----------------|---------|
| • BLUE          | NEUTRAL |
| • BROWN         | LIVE    |
| • GREEN/ YELLOW | EARTH   |

- As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:
- The BLUE wire must be connected to the terminal with the letter N or coloured black.
- The BROWN wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.
- The GREEN/YELLOW wire must be connected to the terminal marked with the letter E or (earth symbol) and coloured GREEN or GREEN/YELLOW



**WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

With this appliance, if a 13A plug is used a 13A fuse should be fitted. If any other type of plug is used, a 15A fuse must be fitted either in the plug or at the distribution board.



## The Environment

Dispose of packaging material, such as plastic and boxes, in the appropriate waste containers.

If you wish to dispose of the appliance whilst it still works properly or can be easily repaired, then ensure that the appliance is recycled.



When the appliance reaches the end of its useful life, it should be disposed of in a responsible manner, thereby ensuring the reuse of the appliance or its parts. Do not dispose of the appliance with unsorted refuse; hand it in at the store, or take it to a recognized collection point. Contact your municipality for information about the reception and collection systems in your area.

## CE Conformity

Applicable European guideline:  
2002/95/EC  
2002/96/EC



## Généralités

Votre Table Chef Grill XL vous permettra de frire ou de griller des aliments sans utiliser de graisse. Le Table Chef Grill XL a une plaque de grill équipée d'un revêtement antiadhésif et d'un thermostat qui la maintient à la température requise. L'appareil est étanche aux éclaboussures et peut donc être utilisé à l'extérieur. C'est un appareil extrêmement simple à utiliser, il suffit de le brancher sur le réseau électrique. L'appareil se réchauffe et vous pouvez alors y placer les aliments à griller.



## Fonctionnement et utilisation

Voir la figure 1.

L'appareil est équipé des fonctions suivantes :

- 1 Partie striée de la plaque de grill
- 2 Partie lisse de la plaque de grill
- 3 Poignée
- 4 Spatule en bois ou plastique
- 5 Cordon et fiche
- 6 Thermostat avec cadran et témoin indicateur de température

### Avant la première utilisation

- 1 Sortez l'appareil de son emballage.
- 2 Vérifiez que la tension d'alimentation du réseau est identique à la tension indiquée sur la plaquette type de l'appareil.
- 3 Nettoyez l'appareil. Voir « Entretien et nettoyage ».

## Utilisation



• **Les surfaces accessibles de l'appareil peuvent s'échauffer fortement durant l'utilisation.**

- 1 Installez l'appareil sur une surface plane et stable, où il ne risque pas de tomber.
- 2 Préparez les ingrédients.
- 3 Branchez le thermostat sur le connecteur de l'appareil.
- 4 Branchez la fiche sur une prise mise à la terre.
- 5 Réglez le thermostat sur la température voulue.
- 6 Laissez l'appareil préchauffer. Lorsque le témoin indicateur de température s'éteint, la plaque du grill a atteint la température pré-réglée.
- 7 Posez les aliments sur le grill.
- 8 À l'aide de la spatule, retournez les aliments de temps en temps pendant qu'ils grillent.
- 9 Lorsque les aliments sont prêts, retirez-les du grill. Dressez les aliments sur un plat ou une assiette et ajoutez sauces et assaisonnements selon votre goût. Bon appétit !
- 10 Répétez les étapes 7 à 9 jusqu'à ce que vous ayez fini de manger.
- 11 Nettoyez bien l'appareil après chaque utilisation (voir « Entretien et nettoyage »).



### Conseil :

- Les petits morceaux seront cuits plus vite et mieux que les grands.
  - Adaptez la température de la plaque aux aliments que vous préparez ; l'expérience vous apprendra quelle température et quelle durée de cuisson convient le mieux.
- **Si le thermostat est réglé à plus de 165°C, la graisse des aliments peut s'échauffer au point de gicler vers l'utilisateur.**



- L'appareil peut être utilisé à l'extérieur.
- Ne laissez jamais le cordon pendre par-dessus le bord du plan de travail ou de la table.
- Utilisez une prise d'alimentation mise à la terre.
- S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, veillez à ce qu'elle ait un diamètre suffisant et à ce qu'aucune humidité ne puisse pénétrer les fiches et prises de l'appareil et de la rallonge.
- Assurez-vous que ni l'appareil, ni le cordon, ni la fiche n'entre en contact avec une source de chaleur telle qu'une plaque électrique chaude ou une flamme.
- Lorsque l'appareil est en marche, le témoin indicateur de température s'allume et s'éteint en même temps que le thermostat qui allume et éteint l'élément chauffant pour maintenir la température requise.
- L'appareil doit pouvoir éliminer la chaleur produite pour éviter tout risque d'incendie. Laissez toujours suffisamment d'espace libre autour de l'appareil et évitez tout contact avec des matériaux inflammables. Ne recouvrez jamais l'appareil lorsqu'il est encore chaud.
- Assurez-vous que vos mains sont sèches quand vous touchez le cordon ou la fiche.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche en cas de problème durant l'utilisation, pour le nettoyage, pour le montage ou démontage d'un accessoire, et pour le rangement quand vous avez fini de l'utiliser.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Ne jamais déplacer l'appareil quand il est branché ou encore chaud. Avant de déplacer l'appareil, débranchez-le et attendez qu'il ait refroidi.
- N'utilisez pas l'appareil près d'une autre source de chaleur.
- Maintenez une distance de sécurité pour éviter tout contact avec des matériaux inflammables (rideaux, torchons, papier).
- Il est possible que l'appareil émette un peu de fumée et une odeur caractéristique quand vous l'allumez pour la première fois. Ceci est normal et cesse tout seul. L'appareil doit toujours bénéficier d'une aération suffisante.
- Utilisez l'appareil avec prudence. La plaque est brûlante ; si vous y touchez, vous vous brûlerez.
- Les plaques fournies avec cet appareil sont recouvertes d'un revêtement antiadhésif PTFE. Quand il est chauffé, ce revêtement peut dégager, en faibles quantités, des gaz qui sont complètement inoffensifs pour l'humain. Cependant, le système nerveux des oiseaux est extrêmement sensible à ces gaz. C'est pour cette raison que l'appareil ne doit pas être utilisé trop près d'une cage à oiseaux (par exemple une volière d'oiseaux tropicaux, perroquets ou autres).
- Sur la plaque, n'utilisez jamais d'ustensiles métalliques comme les spatules, couteaux ou fourchettes. Ils pourraient endommager le revêtement antiadhésif.
- Ne tentez jamais de refroidir la plaque en y versant de l'eau froide. C'est dangereux pour vous et pour l'appareil.
- Le socle de l'appareil s'échauffe durant l'utilisation. Si vous n'avez pas la certitude que la surface de la table résiste à la chaleur, utilisez un sous-plat isolant (non inflammable).

- Ce appareil n'est pas un grill pour les combustibles comme le charbon de bois.



## Nettoyage et entretien

- 1 Débranchez la fiche d'alimentation, retirez le thermostat de son connecteur, et laissez refroidir l'appareil.
- 2 Enlevez tout reste de nourriture avec du papier de cuisine.
- 3 Vous pouvez nettoyer l'appareil soit à la main, soit au lave-vaisselle.
- 4 Essuyez le thermostat avec un chiffon humide et un peu de détergent pour la vaisselle, et séchez bien.



- N'immergez jamais le thermostat dans l'eau ou tout autre liquide. Si ceci se produit par accident, l'appareil ne peut plus être utilisé et vous devez le mettre au rebut.
- N'utilisez pas de détergent agressif ou récurant, ni d'objets tranchants (tels que couteaux ou brosses dures) pour le nettoyage.
- Seul le grill va au lave-vaisselle. Le thermostat et le cordon ne doivent pas être mis au lave-vaisselle.
- Avant d'utiliser de nouveau l'appareil, assurez-vous que le connecteur du thermostat est parfaitement sec.



## Sécurité

### Généralités

- Lisez et suivez soigneusement ces instructions. Conservez le manuel afin de pouvoir vous y référer à l'avenir.
- Quand vous utilisez l'appareil, respectez toujours les instructions.

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation domestique.
- Si l'appareil est utilisé par des enfants, ou par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur, ou par des personnes n'ayant pas les connaissances et l'expérience nécessaires, ceci peut entraîner un danger. Les responsables de la sécurité de telles personnes doivent donner des instructions claires et suffisantes et/ou surveiller l'utilisation de l'appareil.
- Tenez l'appareil hors de la portée des enfants ou des personnes incapables de l'utiliser correctement.
- Faites effectuer les réparations uniquement par un technicien qualifié. Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil.
- Utilisez uniquement des accessoires que recommande le fabricant de l'appareil. L'utilisation d'accessoires non homologués peut endommager l'appareil et entraîner des risques pour l'utilisateur.

### Électricité et chaleur

- L'appareil n'est pas conçu pour être commandé par une minuterie externe ni par une télécommande séparée.
- Utilisez uniquement le cordon fourni avec l'appareil. N'utilisez jamais un cordon provenant d'un autre appareil.
- Débranchez toujours la fiche de l'appareil quand celui-ci n'est pas utilisé.
- Lorsque vous débranchez la fiche, saisissez la fiche elle-même ; ne tirez pas sur le cordon.
- Ne tirez jamais sur le cordon pour déplacer l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou le cordon est endommagé. Faites remplacer le cordon endommagé par un technicien qualifié.



## Environnement

Jetez le matériel d'emballage, tel que le plastique et les cartons, dans les conteneurs prévus à cet effet.

Si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil alors qu'il fonctionne toujours ou peut être réparé facilement, assurez-vous qu'il sera recyclé.



Lorsque l'appareil ne peut plus servir, il doit être retraité, de façon à pouvoir être recyclé au moins partiellement. Ne mettez pas l'appareil aux ordures ménagères, mais portez-le chez le vendeur ou dans un centre de collecte agréé. Les autorités de votre commune vous renseigneront sur le centre de collecte le plus proche.

## Conformité CE

Directive européenne applicable :  
2002/95/CE  
2002/96/CE



## Allgemein

Mit diesem Table Chef Grill XL können Sie Lebensmittel ohne Verwendung von Fett braten oder grillen.

Der Table Chef Grill XL ist mit einer antihafbeschichteten Grillplatte und einem Thermostat ausgestattet, der dafür sorgt, dass die benötigte Temperatur für die Grillplatte aufrechterhalten wird.

Das Gerät ist spritzwasserfest und kann daher auch im Freien verwendet werden.

Die Verwendung des Geräts ist kinderleicht; Sie müssen es nur an das Stromnetz anschließen. Sobald das Gerät aufgeheizt ist, können Sie die Lebensmittel auf die Grillplatte legen.



## Betrieb und Steuerelemente

Siehe Abbildung 1.

Das Gerät ist mit den folgenden Merkmalen ausgestattet:

- 1 Geriffelter Bereich der Grillplatte
- 2 Flacher Bereich der Grillplatte
- 3 Griff
- 4 Holz- oder Kunststoffpfannenwender
- 5 Stromkabel mit Stecker
- 6 Thermostat mit Drehscheibe und Temperaturanzeige

### Vor der ersten Verwendung

- 1 Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2 Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- 3 Reinigen Sie das Gerät. Siehe „Wartung und Reinigung“.

## Verwendung



• **Offene Flächen können beim Betrieb des Geräts heiß werden.**

- 1 Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Oberfläche, von der es nicht herunterfallen kann.
- 2 Bereiten Sie die Zutaten vor.
- 3 Stecken Sie den Thermostat in die Gerätebuchse.
- 4 Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose.
- 5 Stellen Sie die Temperaturdrehscheibe auf die gewünschte Temperatur ein.
- 6 Lassen Sie das Gerät aufheizen. Sobald die Temperaturanzeige erloschen ist, hat die Grillplatte die benötigte Temperatur erreicht.
- 7 Legen Sie die Lebensmittel auf das Gerät.
- 8 Verwenden Sie den Pfannenwender, um die Lebensmittel während des Grill- und Bratvorgangs zu wenden.
- 9 Nehmen Sie die Lebensmittel vom Gerät herunter, wenn diese fertig sind. Legen Sie die Lebensmittel auf einen Teller und geben Sie Soße und/oder Gewürze nach Ihrem Geschmack hinzu.  
Guten Appetit!
- 10 Wiederholen Sie die Schritte 7 bis 9, bis Sie satt sind.
- 11 Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung gründlich (siehe „Wartung und Reinigung“).



### Tipps

- Kleinere Stücke werden besser – und schneller – gar als große Stücke.
- Passen Sie die Thermostateinstellung den Zutaten an; experimentieren Sie mit der Kochzeit und der Temperatur, um die besten Ergebnisse zu erzielen.



• **Ist der Thermostat höher als 165 °C eingestellt, können Benutzer des Geräts von heißen Fettspritzern getroffen werden.**



- Das Gerät kann im Freien verwendet werden.
- Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand der Anrichte, der Arbeitsfläche oder des Tisches hängen.
- Verwenden Sie eine geerdete Steckdose.
- Verwenden Sie falls erforderlich ein geerdetes Verlängerungskabel mit passendem Durchmesser und stellen Sie sicher, dass die Kontaktstecker des Geräts und des Verlängerungskabels nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Stromkabel und der Stecker nicht mit heißen Quellen wie heißen Herdplatten oder offenen Flammen in Kontakt kommen.
- Ist das Gerät eingeschaltet, leuchtet die Temperaturanzeige auf und erlischt, wenn der Thermostat das Heizelement ein- und ausschaltet, um die benötigte Temperatur aufrechtzuerhalten.
- Um Brandgefahr zu verhindern, muss das Gerät seine Hitze abgeben können. Sorgen Sie also dafür, dass das Gerät ausreichend frei steht und nicht in Kontakt mit brennbarem Material kommen kann. Das Gerät darf nicht abgedeckt werden, solange es noch heiß ist.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie das Kabel oder den Stecker berühren.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn bei der Benutzung Störungen auftreten, Sie das Gerät reinigen, Zubehör anbringen oder abnehmen und das Gerät nach der Verwendung verstauen.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung niemals unbeaufsichtigt.
- Bewegen Sie das Gerät keinesfalls, wenn es eingeschaltet oder noch heiß ist. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es bewegen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe anderer Hitzequellen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von entflammaren Materialien wie Gardinen, Handtücher oder Papier.
- Beim ersten Einschalten können eine leichte Rauchentwicklung sowie ein spezieller Geruch entstehen. Das ist normal und hört bald wieder auf. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Seien Sie bei der Verwendung des Geräts vorsichtig. Die Grillplatte ist sehr heiß und kann bei Berührung Verbrennungen verursachen.
- Die zu diesem Gerät gehörende Grillplatte ist mit einer antihaftbeschichteten PTFE-Schicht ausgestattet. Bei der Erhitzung dieser Beschichtung können kleine Gasmengen freigesetzt werden, die für Menschen absolut harmlos sind. Das Nervensystem von Vögeln reagiert jedoch äußerst empfindlich auf diese Gase. Daher sollte das Gerät nicht in der Nähe von Vogelkäfigen verwendet werden (z. B. tropische Vögel wie Papageien).
- Verwenden Sie für die Grillplatte keine scharfen Gegenstände wie Pfannenwender aus Metall, Messer und Gabeln. Diese können die Antihafschicht beschädigen.
- Versuchen Sie nie, das Gerät schneller abzukühlen, indem Sie Wasser darübergießen. Das ist gefährlich und das Gerät kann dabei beschädigt werden.
- Der Gerätesockel ist heiß, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Verwenden Sie eine hitzebeständige (feuerfeste)

Tischunterlage, wenn Sie Zweifel haben, ob die Oberfläche der Hitze standhalten kann.

- Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen für dieses Gerät nicht verwendet werden.



## Wartung und Reinigung

- 1 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, entfernen Sie den Thermostat aus der Gerätebuchse und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 2 Entfernen Sie mit Küchenpapier sämtliche Lebensmittelreste vom Gerät.
- 3 Sie können das Gerät in heißem Spülmittelwasser oder im Geschirrspüler reinigen.
- 4 Reinigen Sie den Thermostat mit einem weichen, feuchten Tuch und einigen Tropfen Geschirrspülmittel und lassen Sie ihn anschließend gut trocknen.



- Tauchen Sie den Thermostat nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dies trotzdem passieren, verwenden Sie das Gerät nicht mehr und entsorgen Sie es aus Sicherheitsgründen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungs- und Scheuermittel oder scharfen Gegenstände (wie Messer oder harte Bürsten).
- Nur das Gerät selbst darf im Geschirrspüler gereinigt werden. Der Thermostat und das Stromkabel dürfen nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Stellen Sie vor einer erneuten Verwendung des Geräts sicher, dass die Thermostatbuchse des Geräts richtig trocken ist.



## Sicherheit

### Allgemein

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und befolgen Sie diese. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur so, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den Hausgebrauch.
- Die Verwendung des Geräts durch Kinder oder Personen mit körperlichen, geistigen oder motorischen Einschränkungen, mit Wahrnehmungseinschränkungen oder mangelnder Kenntnis und Erfahrung kann zu gefährlichen Situationen führen. Für diesen Personenkreis verantwortliche Personen müssen deutliche Anweisungen erteilen oder diesen bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder von Personen, die dieses nicht sicher bedienen können, auf.
- Lassen Sie das Gerät nur von einem qualifizierten Elektriker reparieren. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann zu einem Schaden am Gerät führen, wodurch Gefahren für den Nutzer entstehen können.

### Elektrizität und Wärme

- Das Gerät ist nicht zur Verwendung mit einem externen Timer oder einer

separaten Fernbedienung  
vorgesehen.

- **Verwenden Sie nur das mit dem Gerät mitgelieferte Stromkabel. Verwenden Sie kein Stromkabel eines anderen Geräts.**
- **Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.**
- **Ziehen Sie am Stecker und nicht am Stromkabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
- **Ziehen Sie nie am Stromkabel, um das Gerät zu bewegen.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dieses selbst oder das Stromkabel beschädigt ist. Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel von einem qualifizierten Elektriker ersetzen.**



## Umwelt

Werfen Sie Verpackungsmaterial wie Kunststoff und Kartons in die dafür vorgesehenen Container.

Wollen Sie das Gerät entsorgen, obwohl es noch richtig funktioniert oder problemlos repariert werden kann, dann sorgen Sie für eine Wiederverwendung des Geräts.



Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Gerät auf verantwortungsvolle Weise aufbereiten lassen, sodass das Gerät und dessen Teile wiederverwendet werden können. Stellen Sie das Gerät nicht zum unsortierten Abfall, sondern bringen Sie es zum Händler oder zu einem anerkannten Sammelpunkt. Setzen Sie sich mit Ihrer Stadt in Verbindung, um Informationen über die verfügbaren Abgabe- und Sammelsysteme zu erhalten.

## CE-Konformität

Geltende europäische Richtlinie:  
2002/95/EC  
2002/96/EC



## Generalidades

Esta plancha Table Chef Grill XL le permite freír o asar sin tener que añadir grasa. La Table Chef Grill XL consta de una plancha de asado con recubrimiento antiadherente y un termostato que conserva la temperatura de la plancha. El aparato está fabricado a prueba de salpicaduras y por lo tanto es apto para usar fuera del hogar. El aparato es muy fácil de usar; basta conectarlo a la red de suministro eléctrico. Una vez alcanzada la temperatura adecuada coloque los alimentos sobre la plancha.



## Funcionamiento y manejo

Véase la Figura 1.

El aparato consta de las siguientes partes:

- 1 Sección ondulada de la plancha de asado
- 2 Sección lisa de la plancha de asado
- 3 Mango
- 4 Espátula de madera o plástico
- 5 Cable de alimentación y enchufe
- 6 Termostato con perilla y testigo luminoso indicador de temperatura

### Antes del primer uso

- 1 Saque el aparato del embalaje.
- 2 Verifique que el voltaje de alimentación corresponda con el voltaje indicado en la placa del tipo del aparato.
- 3 Limpie el aparato Véase el capítulo "Mantenimiento y limpieza".

## Uso



• **La superficies a la vista pueden alcanzar altas temperaturas cuando el aparato está en funcionamiento.**

- 1 Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable, en un lugar donde no pueda caerse.
- 2 Prepare los ingredientes.
- 3 Introduzca el termostato en el enchufe del aparato.
- 4 Conecte el enchufe a una toma de alimentación con conexión a tierra.
- 5 Ajuste la perilla del termostato en la temperatura deseada.
- 6 Deje que el aparato se caliente. El testigo luminoso se apaga cuando el aparato alcanza la temperatura ajustada.
- 7 Coloque los alimentos sobre el aparato.
- 8 Use la espátula para dar vuelta a los alimentos mientras los está friendo o asando.
- 9 Cuando estén listos, retire los alimentos del aparato. Coloque los alimentos sobre un plato y acompañelos con salsa o condimentos para darles sabor a su gusto. ¡Buen apetito!
- 10 Repita los pasos 7 a 9 hasta haber comido lo suficiente.
- 11 Limpie bien el aparato después de usarlo (véase la sección 'Limpieza y mantenimiento').



### Consejo

- Los ingredientes cortados en trozos pequeños se hacen mejor – y más rápido – que los grandes.
- Ajuste el termostato según el plato que va a preparar; experimente con el tiempo y la temperatura para obtener buenos resultados.



• **La grasa caliente que usa en el aparato puede salpicar en dirección al usuario cuando el termostato se ajusta a más de 165 °C.**

- Este aparato es apto para usar fuera del hogar.
- No deje que el cable quede colgando por el borde del fregadero, la encimera o la mesa.
- Use un enchufe con conexión a tierra.
- De ser necesario, use un cable de extensión con conexión a tierra y del diámetro apropiado y asegúrese de que el agua no entra en contacto con los enchufes del aparato ni con el cable de extensión.
- Asegúrese de que ni el aparato, ni el cable, ni el enchufe están en contacto con fuentes de calor, por ejemplo, con una placa caliente de la estufa o con fuego abierto.
- El indicador luminoso se enciende cuando el aparato está en funcionamiento y se apaga cuando el termostato activa y desactiva el elemento calefactor para mantener la temperatura requerida.
- El aparato debe poder liberar el calor para evitar riesgos de incendio. Asegúrese de que el aparato esté lo suficientemente libre y que no haga contacto con materiales inflamables. No debe cubrir el aparato cuando aún está caliente.
- Asegúrese de tener las manos secas cuando toque el cable o el enchufe.
- Apague el aparato si se presentan fallos durante el uso, antes de limpiarlo, cuando vaya a colocar o a retirar un accesorio o cuando vaya a guardarlo después de usarlo.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras está en uso.
- No desplace nunca el aparato mientras está encendido o si aún está caliente. Antes de desplazar el aparato de un lugar a otro, apáguelo y espere a que se enfríe.
- No use el aparato cerca a otra fuente de calor.
- Mantenga el aparato retirado de materiales inflamables como cortinas, toallas o papel.
- El aparato puede emitir un poco de humo y un olor particular cuando se enciende por primera vez. Esto es normal y desaparece al cabo de poco tiempo. Asegúrese de que el aparato cuenta con suficiente ventilación.
- Tenga cuidado al usar el aparato. La plancha de asado se calienta mucho y puede producir quemaduras si la toca.
- La plancha de asado de este aparato está provista de una capa antiadherente de PTFE (politetrafluoretileno). Al calentarse puede emitir partículas mínimas de gases que son completamente inofensivas para el hombre. Sin embargo, al parecer, el sistema nervioso de los pájaros es extremadamente sensible a estos gases. Por tal motivo, no use este aparato cerca a una jaula de pájaros (por ejemplo, pájaros ornamentales como los papagayos).
- No use objetos con filo en la plancha caliente, por ejemplo, espátulas de metal, cuchillos o tenedores. Estos pueden dañar la capa antiadherente.
- No trate de enfriar el aparato vertiendo agua sobre él. Esto es peligroso y puede dañar el aparato.
- La base del aparato se calienta cuando está encendido. Utilice un mantel resistente al calor (no inflamable) si no está seguro de si la superficie podrá soportar el calor.
- No debe usar carbón ni otros elementos combustibles similares con este aparato.



## Mantenimiento y limpieza

- 1 Retire el enchufe de la toma de alimentación y el termostato del aparato y deje que el aparato se enfríe.
- 2 Retire cualquier resto de comida del aparato con un trozo de papel de cocina.
- 3 El aparato se puede lavar con agua caliente o en el lavaplatos eléctrico.
- 4 Limpie el termostato cuidadosamente con un paño suave húmedo y unas cuantas gotas de jabón líquido y séquelo bien.



- **No sumerja nunca el termostato en agua o en otros líquidos. Si esto ocurre, no vuelva a usar el aparato; por razones de seguridad deshágase de él.**
- **No use limpiadores agresivos, abrasivos, ni objetos afilados (como cuchillos o cepillos de cerda dura) para limpiar el aparato.**
- **Únicamente el aparato en sí es apto para el lavaplatos eléctrico. El termostato y el cable no se deben lavar en el lavaplatos eléctrico.**
- **Asegúrese de que el enchufe del termostato está completamente seco antes de usar de nuevo el aparato.**



## Seguridad

### Generalidades

- Lea y observe cuidadosamente las instrucciones. Conserve este manual por si requiere consultarlo en el futuro.

- Utilice este aparato únicamente en la forma que se describe en las instrucciones.
- Este aparato está concebido para uso doméstico únicamente.
- El uso de este aparato por niños o personas con impedimentos físicos, sensoriales, mentales o motrices, así como sin conocimientos y experiencia, puede ocasionar situaciones peligrosas. Aquellos responsables de la seguridad de tales personas deben impartir instrucciones claras o vigilar el uso del aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños o personas que no puedan utilizarlo de manera segura.
- Haga reparar el aparato únicamente por un electricista cualificado. No trate nunca de reparar el aparato usted mismo.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el proveedor. El uso de otros accesorios diferentes puede ocasionar daños al aparato y poner en peligro al usuario.

### Electricidad y fuentes de calor

- El aparato no está concebido para ser utilizado con un temporizador externo o un sistema de mando a distancia aparte.
- Use siempre el cable de alimentación suministrado con este aparato. No use nunca un cable de alimentación de otro aparato.
- Retire siempre el enchufe de la toma de alimentación cuando no esté utilizando el aparato.
- Al retirar el enchufe de la toma de alimentación, asegúrese de tirar siempre del enchufe y no del cable.
- No tire nunca del cable para desplazar el aparato de un lugar a otro.

- **No use el aparato si éste o el cable de alimentación están averiados. Haga sustituir el cable deteriorado por un electricista cualificado.**



## Medio ambiente

Tire el material de embalaje, como plástico y cajas, en los contenedores destinados para ello.

Si desea desprenderse del aparato estando todavía en buen estado, o si puede repararse fácilmente, por favor, asegúrese de que pueda reciclarse.



Al final de la vida útil debe deshacerse del aparato de forma responsable de manera que éste o sus partes puedan ser reutilizadas. No tire el aparato junto con los residuos no clasificados; en su lugar llévelo a la tienda donde lo adquirió o a un lugar de recolección autorizado. Póngase en contacto con las autoridades municipales para solicitar información acerca de los lugares de recolección autorizados.

## Conformidad CE

Normativa europea vigente:  
2002/95/EC  
2002/96/EC



## Introduzione

Il prodotto Table Chef Grill XL permette di friggere e grigliare gli alimenti senza l'utilizzo di grassi.

Il prodotto Table Chef Grill XL è dotato di una piastra grill con rivestimento antiaderente e di un termostato che consente di mantenere la piastra grill alla temperatura desiderata.

L'elettrodomestico è resistente agli spruzzi e può, pertanto, essere utilizzato anche all'aperto.

L'apparecchio è estremamente facile da utilizzare: è sufficiente collegarlo all'alimentazione di rete. Dopo avere riscaldato l'apparecchio, collocare gli alimenti sulla piastra grill.



## Funzionamento e comandi

Vedere la Fig. 1.

L'apparecchio è dotato delle seguenti funzioni:

- 1 Lato ondulato della piastra grill
- 2 Lato liscio della piastra grill
- 3 Manico
- 4 Spatola in legno o in plastica
- 5 Cavo di alimentazione con spina
- 6 Termostato con manopola e spia luminosa della temperatura

### Operazioni preliminari al primo utilizzo

- 1 Estrarre l'apparecchio dalla confezione.
- 2 Assicurarsi che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta dati apposta sul dispositivo.
- 3 Pulire l'apparecchio. Consultare la sezione "Manutenzione e pulizia".

## Uso



• **La temperatura delle superfici accessibili potrebbe risultare elevata quando l'elettrodomestico è in funzione.**

- 1 Collocare l'apparecchio su una superficie piana e solida, per evitare che cada.
- 2 Preparare gli ingredienti.
- 3 Collegare il termostato alla spina dell'apparecchio.
- 4 Inserire la spina in una presa dotata di messa a terra.
- 5 Regolare la manopola del termostato alla temperatura desiderata.
- 6 Far riscaldare l'apparecchio. Quando la spia luminosa della temperatura si spegne, la piastra grill ha raggiunto la temperatura desiderata.
- 7 Inserire gli alimenti nell'apparecchio.
- 8 Utilizzare la spatola per girare gli alimenti durante la frittura o la cottura grill.
- 9 Quando sono pronti, togliere gli alimenti dall'apparecchio. Disporre gli alimenti su un piatto e aggiungere salse e/o spezie in base al proprio gusto. Gustare il piatto.
- 10 Ripetere le fasi da 7 a 9 per le quantità desiderate.
- 11 Pulire completamente l'apparecchio dopo l'uso (vedere "Manutenzione e pulizia").



### Suggerimenti

- Le porzioni di dimensioni minori cuoceranno in maniera più uniforme (e più rapidamente) rispetto alle porzioni di dimensioni maggiori.
- Regolare l'impostazione del termostato in base agli ingredienti; per ottenere risultati ottimali sperimentare tempi e temperature di cottura.



• **Quando il termostato è impostato a una temperatura superiore a 165 °C, il grasso caldo può schizzare dall'apparecchio verso l'utente.**



- L'apparecchio è idoneo all'uso in ambienti esterni.
  - Assicurarsi che il cavo elettrico non penda dal bordo del piano di lavoro, di mensole o di tavoli.
  - Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese di rete provviste di messa a terra.
  - Se necessario, utilizzare una prolunga con messa a terra di diametro adatto e accertarsi che non possa entrare acqua nelle spine di contatto dell'apparecchio e della prolunga.
  - Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non entrino in contatto con fonti di calore, quali piastre roventi o fiamme vive.
  - Quando l'apparecchio è in funzione, la spia viene attivata e disattivata a intervalli regolari: ciò avviene perché il termostato regola costantemente la resistenza per mantenere la temperatura di cottura necessaria.
  - L'apparecchio deve essere in grado di dissipare il proprio calore onde evitare eventuali rischi di incendio. Assicurarsi che l'elettrodomestico abbia spazio sufficiente attorno a sé e che non entri in contatto con materiale infiammabile. Non coprire l'elettrodomestico quando esso è ancora caldo.
  - Prima di toccare il cavo di alimentazione o la spina assicurarsi che le mani siano perfettamente asciutte.
  - Spegnerlo l'apparecchio in caso di funzionamento non conforme, prima di pulirlo, prima di applicare o togliere un accessorio e prima di riporlo dopo l'uso.
  - Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
  - Non spostare mai l'apparecchio quando esso è acceso o ancora caldo.
- Prima di spostare l'apparecchio, spegnerlo e attendere il suo raffreddamento.
- Evitare di utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di altre fonti di calore.
  - Mantenere eventuali materiali incendiabili, quali per esempio tende, asciugamani o carta, a debita distanza dall'apparecchio.
  - L'apparecchio potrebbe emettere un leggero fumo e un odore inconsueto quando viene attivato per la prima volta. Ciò è perfettamente normale e terminerà entro breve tempo. Assicurarsi che l'apparecchio disponga di una ventilazione sufficiente.
  - Utilizzare la massima cautela nel maneggiare l'apparecchio. La piastra grill si surriscalda durante l'uso e potrebbe causare ustioni e scottature in caso di contatto.
  - La piastra grill fornita in dotazione all'apparecchio è dotata di un rivestimento PTFE antiaderente. Con il calore tale rivestimento potrebbe rilasciare leggere quantità di gas, totalmente innocue per gli esseri umani. Il sistema nervoso degli uccelli, si è tuttavia rivelato estremamente sensibile a questi gas. Pertanto, l'apparecchio non deve essere usato vicino a gabbie per uccelli (per esempio, uccelli tropicali quali i pappagalli).
  - Non usare utensili taglienti sulla piastra calda, come spatole in metallo, coltelli e forchette. Ciò potrebbe danneggiare il rivestimento antiaderente.
  - Non tentare mai di raffreddare l'apparecchio versandovi dell'acqua. Ciò è estremamente pericoloso e potrebbe causare danni all'apparecchio.

- La base dell'apparecchio si surriscalda quando quest'ultimo viene attivato. Usare una tovaglietta resistente al calore (non infiammabile) se si ha il dubbio che la superficie del tavolo non possa sopportare il calore.
- Con questo apparecchio non utilizzare carbone vegetale o combustibili simili.

utilizzare nuovamente l'elettrodomestico.



## Sicurezza

### Note generali

- Leggere e seguire attentamente queste istruzioni. Conservare questo manuale per riferimento futuro.
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità alle presenti istruzioni.
- Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente per l'impiego domestico.
- L'utilizzo di questo elettrodomestico da parte di bambini o di persone con limitazioni fisiche, sensoriali, cognitive o motorie oppure che non dispongono di un adeguato livello di esperienza o di conoscenza, potrebbe causare l'insorgenza di situazioni di pericolo. I soggetti responsabili della sicurezza di queste persone devono impartire loro istruzioni chiare e univoche in ogni circostanza o mantenere sempre la sorveglianza sull'impiego dell'apparecchio.
- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e delle persone che potrebbero non essere in grado di utilizzarlo in piena sicurezza.
- Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da un elettricista specializzato. Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli.
- Utilizzare solo accessori raccomandati dal fornitore. L'utilizzo di accessori diversi può danneggiare l'elettrodomestico, creando situazioni pericolose per l'utente.

### Elettricità e calore



## Manutenzione e pulizia

- 1 Scollegare la spina dalla presa di corrente, estrarre il termostato dall'elettrodomestico e attendere che quest'ultimo si raffreddi completamente.
- 2 Eliminare qualsiasi residuo di cibo dall'apparecchio utilizzando carta da cucina.
- 3 È possibile pulire l'apparecchio in acqua calda oppure in lavastoviglie.
- 4 Pulire accuratamente il termostato servendosi di un panno morbido e umido e di alcune gocce di detergente per piatti e asciugarlo quindi a fondo.



- **Non immergere mai il termostato in acqua o altro liquido. In caso contrario, non riutilizzare l'apparecchio; per ragioni di sicurezza, smaltire l'apparecchio.**
- **Non usare mai prodotti per la pulizia aggressivi o abrasivi o oggetti taglienti (come un coltello o una spazzola dura) per pulire l'apparecchio.**
- **È possibile lavare in lavastoviglie unicamente l'apparecchio stesso. Il termostato e il cavo di alimentazione non possono essere lavati in lavastoviglie.**
- **Assicurarsi che la presa di collegamento del termostato risulti completamente asciutta prima di**

- **L'apparecchio non è progettato per essere usato con timer esterno o sistemi separati di controllo a distanza.**
- **Utilizzare sempre il cavo di alimentazione in dotazione con il presente apparecchio. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione di un altro apparecchio.**
- **Rimuovere sempre la spina dalla presa quando il dispositivo non è in uso.**
- **Quando si disinserisce la spina dalla presa elettrica, esercitare la trazione sempre sulla spina stessa e non sul cavo.**
- **Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.**
- **Non utilizzare l'apparecchio se esso o il cavo sono danneggiati. Fare sostituire i cavi di alimentazione danneggiati da un tecnico qualificato.**



## Tutela dell'ambiente

Smaltire i materiali di imballaggio, quali la plastica e le scatole, negli appositi contenitori di raccolta.

Se si desidera smaltire l'apparecchio quando funziona ancora perfettamente o può essere facilmente riparato, assicurarsi che l'apparecchio venga riciclato.



Al termine del ciclo della sua vita economica, l'apparecchio deve essere smaltito in modo ecologicamente corretto, in maniera tale che l'apparecchio stesso o i suoi componenti possano essere riutilizzati. Non smaltire l'apparecchiatura deponendola assieme ai rifiuti comuni e non differenziati: consegnarla invece al negoziante o presso un punto di raccolta autorizzato. Contattare la propria amministrazione comunale per ulteriori informazioni sulle modalità disponibili di consegna e di raccolta.

## Conformità CE

Linee guida europee applicabili:  
2002/95/CE  
2002/96/CE



## Allmänt

Med denna Table Chef Grill XL kan du steka eller grilla mat utan att använda fett. Table Chef Grill XL har en grillplatta med en teflonbeläggning och en termostat som ser till att grillplattan bibehåller önskad temperatur.

Apparaten är stänktät och kan därför användas utomhus.

Apparaten är mycket enkel att använda; allt du behöver göra är att ansluta apparaten till elnätet. När apparaten väl är uppvärmd, lägger du maten på grillplattan.



## Användning och reglage

Se figur 1.

Apparaten har följande funktioner:

- 1 Grillplattans räfflade del
- 2 Grillplattans plana del
- 3 Handtag
- 4 Trä- eller plastspatel
- 5 Nätsladd med kontakt
- 6 Termostat med reglage och temperaturindikatorlampa

### Innan första användning

- 1 Avlägsna apparaten från förpackningen.
- 2 Kontrollera att nätspänningen är densamma som den som anges på apparatens märkplatta.
- 3 Rengör apparaten. Se "Underhåll och rengöring".

## Användning



- **Tillgängliga ytors temperatur kan vara hög när apparaten används.**

- 1 Ställ apparaten på en plan, stabil yta där den inte kan ramla.
- 2 Förbered ingredienserna.
- 3 Anslut termostaten till apparatens kontakt.
- 4 Sätt kontakten i ett jordat vägguttag.
- 5 Justera termostatreglaget till önskad temperatur.
- 6 Låt apparaten bli het. När temperaturlampan släcks har grillplattan nått önskad temperatur.
- 7 Placera maten på apparaten.
- 8 Använd spateln för att vända maten när du steker och grillar.
- 9 Avlägsna maten från apparaten när den är klar.  
Lägg maten på en tallrik och tillsätt sås och/eller kryddor efter egen smak. Smaklig måltid.
- 10 Upprepa steg 7 till 9 tills du är mätt.
- 11 Rengör apparaten ordentligt efter användning (se avsnittet "Underhåll och rengöring").



### Tips:

- Små bitar är bättre - och snabbare - att tillaga än stora bitar.
- Anpassa termostatinställningen beroende på ingredienserna. Experimentera med tillagningstiden och erfordrad temperatur för att nå bästa resultat.



- **Hett fett kan stänka från apparaten mot användarna när termostaten är högre inställd än 165 °C.**
- **Apparaten kan användas utomhus.**
- **Låt aldrig nätsladden hänga över diskbänkens, arbetsytans eller bordets kant.**
- **Använd en jordad väggkontakt.**
- **Använd, om nödvändigt, en jordad förlängningssladd med lämplig diameter och se till att vatten inte kan**

- komma in i apparatens och förlängningssladdens kontakter.
- Kontrollera att apparaten, sladden och kontakten inte kommer i kontakt med andra värmekällor, t.ex. en varm kokplatta eller öppen eld.
  - När apparaten är påslagen, tänds och släcks lampan när termostaten slår på och av värmeelementet för att bibehålla erfordrad temperatur.
  - Apparaten måste kunna frigöra sin värme för att undvika brandrisk. Se till att det finns gott om plats runt apparaten och att den inte kommer i kontakt med lättantändligt material. Apparaten får inte täckas över när den fortfarande är het.
  - Se till att ha torra händer när du tar i sladden eller kontakten.
  - Stäng av apparaten om fel uppstår vid användning samt innan rengöring, om ett tillbehör skall sättas på eller avlägsnas eller om du skall ställa undan apparaten efter användning.
  - Lämna aldrig apparaten oövervakad vid användning.
  - Flytta aldrig apparaten när den är på eller när den fortfarande är varm. Innan du flyttar apparaten, stäng av den och vänta tills den kallnat.
  - Använd inte apparaten i närheten av andra värmekällor.
  - Håll apparaten borta från antändliga material, som gardiner, handdukar eller papper.
  - Apparaten kan ge ifrån sig lite rök och en karakteristisk lukt när du slår på den för första gången. Detta är normalt och slutar snart. Kontrollera att apparaten har tillräcklig ventilation.
  - Var försiktig när du använder apparaten. Grillplattan är mycket het och kan orsaka brännskador om du tar på den.
  - Grillplattan som levereras med denna apparat har en teflonbeläggning (PTFE). Vid uppvärmning kan denna beläggning frigöra små mängder gaser som är helt ofarliga för människor. Men det har visat sig att fåglars nervsystem är extremt känsligt för dessa gaser. Därför bör denna apparat inte användas i närheten av burfåglar (till exempel tropiska fåglar som papegojor).
  - Använd inte vassa redskap på plattan, som till exempel stekspadar av metall, knivar och gafflar. Detta kan skada teflonbeläggningen.
  - Håll inte vatten på apparaten för att kyla ned den. Det är farligt och kan skada apparaten.
  - Apparatens undersida blir varm när den är påslagen. Använd ett värmestående (brandsäkert) karottunderlägg om du är osäker på om underlaget tål värme.
  - Grillkol eller liknande antändliga bränslen får inte användas med denna apparat.



## Underhåll och rengöring

- 1 Drag ur kontakten ur vägguttaget och avlägsna termostaten från apparatens uttag och låt apparaten kallna.
- 2 Avlägsna eventuella matrester från apparaten med lite hushållspapper.
- 3 Du kan rengöra apparaten i hett diskvatten eller i diskmaskinen.
- 4 Rengör termostaten försiktigt med en mjuk, fuktig trasa och några droppar diskmedel. Torka den noggrant.



- Sänk aldrig ner termostaten i vatten eller andra vätskor. Om detta skulle hända, använd inte apparaten igen. Kassera apparaten av säkerhetsskäl.
- Använd aldrig aggressiva eller slipande rengöringsmedel eller vassa föremål (t.ex. knivar eller hårda borstar) för att rengöra apparaten.
- Sjelva apparaten kan rengöras i diskmaskinen. Termostaten och nätsladden får inte rengöras i diskmaskin.
- Kontrollera att apparatens termostatuttag är ordentligt torrt innan du börjar använda apparaten igen.



## Säkerhet

### Allmänt

- Läs och följ dessa anvisningar noggrant. Förvara denna bruksanvisning för framtida bruk.
  - Använd endast denna apparat så som beskrivs i denna bruksanvisning.
  - Apparaten är endast ägnad för hushållsbruk.
  - Användningen av denna apparat av barn eller personer med en fysisk, sensorisk, mental eller motorisk begränsning eller som saknar kunskap och erfarenhet kan leda till farliga situationer. Personer som ansvarar för dessa personers säkerhet måste ge tydliga instruktioner eller övervaka apparatens användning.
  - Förvara apparaten oåtkomligt för barn och andra som ej kan använda den på ett säkert sätt.
- Apparaten får endast repareras av en auktoriserad elektriker. Försök aldrig reparera apparaten själv.
  - Använd endast de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra tillbehör kan skada apparaten och faror kan uppstå för användaren.

### Elektricitet och värme

- Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller ett separat fjärrkontrollssystem.
- Använd endast nätsladden som bifogades med apparaten. Använd aldrig en nätsladd från en annan apparat.
- Ta alltid ur kontakten när apparaten inte används.
- Drag alltid ur kontakten ur vägguttaget genom att dra i kontakten och inte i sladden.
- Drag aldrig i nätsladden för att flytta apparaten.
- Använd inte apparaten om apparaten eller nätsladden är skadade. Låt en kvalificerad elektriker byta en skadad sladd.



## Miljön

Återvinn emballaget på för dessa avsedda ställen.

Om du vill kassera apparaten när den fortfarande fungerar eller enkelt kan repareras, se då till att apparaten återvinns.



När apparaten är obrukbar måste den tas om hand på ett ansvarsfullt sätt, så att apparaten eller dess delar kan återvinnas.

Släng inte apparaten bland osorterade sopor; återlämna den till butiken eller lämna den på en återvinningsstation. Kontakta din kommun för information om återvinningsstationer i ditt område.

## CE-konformitet

Tillämpliga EU-direktiv:  
2002/95/EG  
2002/96/EG



## Generelt

På denne Table Chef Grill XL kan du stege eller grille mad uden at bruge fedt.

Table Chef Grill XL er forsynet med en grillplade med anti-stick belægning og en termostat, der holder grillpladen på den ønskede temperatur.

Apparatet er gjort stænkæt, og det er derfor egnet til udendørs brug.

Apparatet er ekstremt nemt at bruge, du skal ikke gøre andet end at slutte det til i en stikkontakt. Når apparatet er varmet op, kan du lægge maden på grillpladen.



## Funktion og betjening

Se Fig. 1.

Apparatet består af følgende dele:

- 1 Rillet område på grillpladen
- 2 Fladt område på grillpladen
- 3 Håndtag
- 4 Træ- eller plastikspatel
- 5 El-ledning og stik
- 6 Termostatknop og kontrollampe

### Før apparatet tages i brug første gang

- 1 Tag apparatet ud af indpakningen.
- 2 Kontrollér at strømstyrken i nettet er den samme som den, der er angivet på apparatets typeskilt.
- 3 Rengøring af apparatet. Se 'Vedligeholdelse og rengøring'.

## Anvendelsen



• **Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være høj, når apparatet er i brug.**

- 1 Stil apparatet på en flad, stabil undergrund, hvor det ikke kan falde ned.
- 2 Forbered maden.
- 3 Tilslut termostaten i stikkontakten på apparatet.
- 4 Tilslut stikket i en kontakt med jord.
- 5 Indstil termostatknappen på den ønskede temperatur.
- 6 Lad apparatet varme op. Når kontrollampen for temperaturen slukker, har grillpladen nået den ønskede temperatur.
- 7 Læg maden på apparatet.
- 8 Brug spatelen til at vende maden under stegningen og grilningen.
- 9 Når maden er færdig, skal du tage den af apparatet.  
Læg maden på en tallerken og tilføj sauce og/eller krydderier efter smag. Nyd maden.
- 10 Gentag trin 7 til 9 indtil du er mæt.
- 11 Rengør apparatet grundigt efter brugen (se: 'Vedligehold og rengøring').



### Tips

- Små stykker vil blive bedre møre – og hurtigere – end store stykker.
- Juster termostatindstillingen, så den passer til ingredienserne. Prøv dig frem for at finde den optimale grilltemperatur og grilltid for at få de bedste resultater.



• **Hedt fedt kan sprøjte op på brugeren fra apparatet, når termostaten er sat højere end 165 °C.**

- **Apparatet er egnet til udendørs brug.**
- **Lad aldrig ledningen hænge ud over kanten på køkkenbordet eller bordet.**
- **Brug et stikkontakt med jord.**
- **Når det er nødvendigt med en forlængerledning, skal der anvendes en ledning med jord af en passende**



- diameter, og sørg for at der ikke kan komme vand ind i stiksamlingen mellem apparatet og forlængerledningen.
- Sørg for at apparatet, ledningen og stikket ikke kommer i kontakt med varmekilder som fx en varm kogeplade eller åben ild.
  - Når apparatet er tændt, vil lampen tændes og slukkes, når termostaten tænder og slukker varmeelementet for at opretholde den ønskede temperatur.
  - Apparatet skal kunne komme til at afgive sin varme for at undgå risiko for brand. Sørg for at der er tilstrækkelig plads rundt omkring apparatet, og at det ikke kommer i kontakt med brændbart materiale. Apparatet må ikke dækkes til, mens det stadig er varmt.
  - Sørg for at dine hænder er tørre, når du rører ved ledningen eller stikket.
  - Sluk apparatet, når du rengør apparatet, anbringer eller fjerner tilbehør, er færdig med at bruge apparatet, eller hvis du under brugen opdager, at det ikke fungerer rigtigt.
  - Lad aldrig apparatet være uden opsyn, når det er i brug.
  - Flyt aldrig apparatet mens det er tændt eller stadig er varmt. Sluk apparatet og vent med at flytte det, til det er kølet af .
  - Brug ikke apparatet i nærheden af en anden varmekilde.
  - Hold apparatet på afstand af let antændelige materialer, som fx gardiner, håndklæde og papir.
  - Apparatet kan give en smule røg og en karakteristisk lugt, når du tænder det første gang. Dette er normalt og vil hurtigt holde op. Sørg for, at der er tilstrækkelig udluftning til apparatet.
  - Pas på når du bruger apparatet. Grillpladen er hed og kan give brandsår, hvis du rører den.
  - Grillpladen, som følger med dette apparat, er forsynet med en anti-stick PTFE belægning. Ved opvarmning af denne belægning kan der udvikles en anelse gas, som er helt uskadelig for mennesker. Fugles nervesystem har dog vist sig at være ekstremt sensitiv til disse gasser. Derfor skal apparatet ikke anvendes i nærheden af burfugle (fx tropiske fugle som papegøjer).
  - Brug ikke skarpe redskaber på den varme plade som fx metalspatler, knive og gaffler. Dette kan beskadige anti-stick belægningen.
  - Prøv aldrig at køle apparatet af ved at hælde vand over det. Dette er farligt og vil ødelægge apparatet.
  - Apparatets sokkel vil blive hed, når apparatet er tændt. Brug et varmebestandigt (ikke-antændeligt) underlag, hvis du er i tvivl om, om bordoverfladen kan tåle varmen.
  - Kul og andre brændbare brændstoffer må ikke anvendes sammen med dette apparat.



## Vedligeholdelse og rengøring

- 1 Fjern stikket fra stikkontakten og fjern termostaten fra stikket på apparatet og lad apparatet køle af.
- 2 Fjern eventuelle madrester fra apparatet med køkkenrulle.
- 3 Du kan vaske apparatet i varmt opvaskevand eller i en opvaskemaskine.
- 4 Rengør apparatet termostaten med en blød, fugtig klud og nogle få dråber

opvaskemiddel, og tør det derefter grundigt.



- Sænk aldrig termostaten ned i vand eller nogen anden væske. Hvis det sker, må apparatet ikke bruges igen. Kassér apparatet af sikkerhedshensyn.
- Brug aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler eller skarpe genstande (som fx en kniv eller en hård børste) til rengøring af apparatet.
- Kun selve apparatet må vaskes op i opvaskemaskine. Termostaten og ledningen må ikke vaskes op i opvaskemaskinen.
- Sørg for at apparatets termostatstikkontakt er fuldstændig tør, før du begynder at bruge apparatet igen.



## Sikkerhed

### Generelt

- Læs og følg disse anvisninger omhyggeligt. Gem denne brugsanvisning til senere brug.
- Brug kun apparatet i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i husholdningen.
- Det kan medføre farlige situationer, hvis børn eller mennesker med fysiske, sanselige, mentale eller motoriske handicap eller med for lidt kendskab bruger dette apparat. Personer, som er ansvarlige for disse personers sikkerhed, skal give tydelige instruktioner eller føre tilsyn med brugen af apparatet.
- Hold apparatet udenfor rækkevidde af børn eller andre personer, som ikke vil

være i stand til at bruge apparatet på en sikker måde.

- Lad udelukkende kvalificerede montører udføre reparationer på apparatet. Prøv aldrig selv at reparere apparatet.
- Brug kun tilbehør, som er anbefalet af forhandleren. Hvis der anvendes andet tilbehør, kan der opstå skader på apparatet med efterfølgende risiko for brugeren.

### Varme og elektricitet

- Apparatet er ikke beregnet til at blive styret af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Brug altid den el-ledning, der følger med dette apparat. Brug aldrig el-ledningen fra et andet apparat.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Hold altid fast i stikket og ikke i ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten.
- Træk aldrig i ledningen for at flytte apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis apparatet eller ledningen er beskadiget. Lad en kvalificeret montør udskifte en beskadiget ledning.



## Miljø

Smid indpakningsmaterialet som fx plastik og æsker væk i de dertil bestemte containere.

Hvis du ønsker at kassere apparatet, mens det stadig fungerer rigtigt eller let kan repareres, skal du sørge for at apparatet bliver genbrugt.



Ved afslutningen af apparatets levetid skal apparatet kasseres på en forsvarlig måde, således at apparatet (eller dele heraf) kan genbruges. Kassér aldrig apparatet sammen med restaffald, men indlevér det til forhandleren eller til et godkendt indsamlingssted. Få informationer fra din kommune om de indleverings- og indsamlingssteder, der findes, i dit område.

## EU-overensstemmelse

Gældende europæisk direktiv:  
2002/95/EØF  
2002/96/EC



## Generelt

Denne Table Chef Grill XL gjør deg i stand til å steke eller grille mat uten å bruke stekefett.

Table Chef Grill XL er påmontert en grillplate med slippbelegg og termostat som holder grillplata varm ved ønsket temperatur.

Apparatet er sprutsikkert og kan derfor også brukes utendørs.

Apparatet er meget enkelt i bruk; alt du trenger å gjøre er å sette støpselet i stikkkontakten. Når apparatet har blitt varmt, legger du maten på grillplata.



## Bruk

Se figur 1.

Apparatet er utstyrt med følgende deler:

- 1 Ruglet del av grillplata
- 2 Flat del av grillplata
- 3 Håndtak
- 4 Stekespade i tre eller plast
- 5 Ledning med støpsel
- 6 Termostat med innstillingshjul og kontrollampe for temperatur

### Før første gangs bruk

- 1 Ta apparatet ut av emballasjen.
- 2 Kontroller at nettspenningen stemmer overens med den spenningen som oppgis på apparatets typeskilt.
- 3 Rengjør apparatet. Se "Vedlikehold og rengjøring".



## Bruk

• **Temperaturen på tilgjengelige flater kan være høy når apparatet er i bruk.**

- 1 Plasser apparatet på et flatt, stødig underlag hvor det ikke kan falle.
- 2 Gjør klar ingrediensene.
- 3 Sett termostaten i apparatets tilkopling.
- 4 Sett støpselet i en jordet stikkontakt.
- 5 Juster termostaten til ønsket temperatur.
- 6 La apparatet bli varmt. Når temperaturlyset slukker, har grillplata nådd ønsket temperatur.
- 7 Legg maten på grillplata.
- 8 Bruk stekespaden til å vende maten under steking og grilling.
- 9 Ta maten bort fra grillplata når den er ferdig.  
Legg maten på en tallerken og tilsett saus eller krydder etter egen smak. Vel bekomme!
- 10 Gjenta trinnene 7 til 9 inntil du har laget nok mat.
- 11 Rengjør apparatet nøye etter bruk (se 'Rengjøring og vedlikehold').



## Tips

- Små stykker kjøtt vil stekes bedre – og raskere – enn store stykker.
- Juster termostatinnstillingen slik at den passer til ingrediensene; eksperimenter med steketid og temperatur for å oppnå best resultater.



• **Varmt fett kan sprute fra apparatet mot brukerne hvis termostaten står høyere enn 165 °C.**

- **Apparatet er egnet for utendørs bruk.**
- **Ikke la kablen henge ut over kanten på en kjøkkenbenk, en arbeidsflate eller et bord.**
- **Bruk en jordet stikkontakt.**
- **Bruk en jordet skjøteledning med tilstrekkelig tverrsnitt, om nødvendig. Se til at det ikke kan komme vann inn i apparatets eller skjøteledningens kontakter.**

- Se til at apparatet, ledningen og støpslet ikke kommer i kontakt med varmekilder, som for eksempel varm kokeplate eller åpen ild.
- Når apparatet er slått på, vil termostatlyset tenne og slukke ettersom termostaten slår varmeelementet på og av for å opprettholde ønsket temperatur.
- Apparatet må være i stand til å bli kvitt sin egenproduserte varme for å unngå brannfare. Se til at det er tilstrekkelig ventilasjon rundt apparatet, og at det ikke kan komme i kontakt med brennbart materiale. Dekk aldri til apparatet mens det fortsatt er varmt.
- Pass på at hendene dine er tørre før du berører kablen eller støpselet.
- Slå av apparatet hvis det oppstår funksjonsfeil under bruk, før rengjøring av apparatet, før du monterer eller fjerner tilbehør og før du setter bort apparatet etter bruk.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn mens det er i bruk.
- Flytt aldri apparatet mens det er skrudd på eller mens det fremdeles er varmt. Før du flytter apparatet må du slå det av og vente til det er avkjølt.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av andre varmekilder.
- Hold apparatet borte fra brennbare materialer, slik som gardiner, håndklær eller papir.
- Apparatet kan avgi litt røyk og en karakteristisk lukt når du slår det på for første gang. Dette er normalt og vil snart opphøre. Sørg for at apparatet har tilstrekkelig ventilasjon.
- Vær forsiktig mens du bruker apparatet. Grillplata er svært varm og kan forårsake forbrenninger hvis du tar på den.
- Grillplata som leveres sammen med dette apparatet, er belagt med et

PTFE-belegg som gjør at maten ikke brenner seg fast. Når dette belegget varmes opp, kan det frigjøre små mengder gass som er fullstendig ufarlig for mennesker. Imidlertid er nervesystemet hos fugler ekstremt følsomt overfor disse gassene. Bruk derfor ikke dette apparatet i nærheten av fugler (for eksempel tropefugler, som papegøyer).

- Ikke bruk skarpe gjenstander på plata, som for eksempel stekespader av metall, kniver og gaffer. Dette kan skade slippbelegget.
- Forsøk aldri å avkjøle apparatet ved å helle vann over det. Dette er farlig og kan skade apparatet.
- Apparatets basis blir varmt når det er slått på. Bruk en varmeresistent (ikke brennbar) duk hvis du er i tvil om underlaget tåler varmen som utvikles.
- Det må aldri brukes trekull eller lignende brennbare materialer sammen med dette apparatet.



## Vedlikehold og rengjøring

- 1 Ta ut støpslet fra stikkkontakten, fjern termostaten fra apparatets tilkopling og la apparatet avkjøle seg.
  - 2 Fjern matrester fra apparatet med litt kjøkkenpapir.
  - 3 Du kan rengjøre apparatet i varmt oppvaskvann eller i oppvaskmaskin.
  - 4 Rengjør termostaten forsiktig med en myk, fuktig klut og et par dråper oppvaskmiddel. Tørk godt av etterpå.
- Legg aldri termostaten i vann eller andre væsker. Om dette skulle skje, må ikke apparatet brukes igjen. Det må kastes av sikkerhetsmessige årsaker.



- Ikke bruk aggressive eller skrubbeprodukter til rengjøring og unngå skarpe gjenstander (som kniver eller harde børster).
- Bare apparatet selv kan vaskes i oppvaskmaskin. Termostaten og ledningen må ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Se til at apparatets termostatkontakt er tørket grundig før du igjen tar apparatet i bruk.



## Sikkerhet

### Generelt

- Les og følg disse instruksjonene nøye. Oppbevar denne bruksanvisningen for senere referanse.
- Bruk maskinen kun i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen.
- Dette apparatet er kun beregnet på privat bruk.
- Hvis apparatet brukes av barn eller personer med fysiske, sanselige, psykiske eller motoriske funksjonshemninger, eller som mangler nødvendig kunnskap, kan det føre til farlige situasjoner. Det er viktig at alle som skal bruke apparatet, får nøye opplæring i hvordan det fungerer.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn og andre personer som ikke vet hvordan det skal brukes.
- Apparatet må kun repareres av kvalifisert fagperson. Ikke prøv å reparere apparatet selv.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av leverandør. Bruk av annet tilbehør vil kunne føre til skade på apparatet og problemer for brukeren.

### Elektrisitet og varme

- Apparatet er ikke beregnet for bruk sammen med eksternt tidsur eller fjernkontroll.
- Bruk alltid den ledningen som følger med apparatet. Bruk aldri en ledning fra et annet apparat.
- Trekk alltid støpslet ut av kontakten når apparatet ikke er i bruk.
- Trekk alltid i selve støpslet når du tar det ut av stikkkontakten, og aldri i ledningen.
- Trekk aldri i kabelen for å flytte apparatet.
- Ikke bruk apparatet dersom kabelen eller apparatet er skadet. En skadet kabel må kun erstattes av en elektriker.



## Avhending

Avhend emballasje etter de reglene for kildesortering som gjelder der du bor.

Dersom du ønsker å avhende apparatet mens det fortsatt som det skal, eller enkelt kan repareres, bør apparatet leveres til gjenbruk.



Når apparatet har gjort sin nytte og skal kasseres, må det håndteres på en ansvarlig måte slik at apparatet (eller deler av det) kan gjenvinnes. Ikke kast apparatet i vanlig husholdningsavfall. Lever det tilbake i butikken der du kjøpte det, eller lever det på en gjenvinningsstasjon. Kommunen der du bor kan gi deg informasjon om hvor du kan levere apparatet.

## CE-samsvar

Gjeldende europeiske retningslinjer:  
2002/95/EF  
2002/96/EF



## Yleistä

Tällä Table Chef Grill XL -grillillä voit paistaa tai grillata ruokia käyttämättä rasvaa.

Table Chef Grill XL -grillissä on tarttumattomalla pinnoitteella varustettu grillilevy ja termostaatti, joka pitää grillilevyn halutussa lämpötilassa.

Laite on roiskesuojattu ja se sopii sen vuoksi ulkokäyttöön.

Laitetta on erittäin helppo käyttää: sinun tarvitsee ainoastaan liittää laite verkkovirtaan. Kun laite on kuumentunut, laitat ruokatarvikkeet grillilevyille.



## Käyttö ja säätimet

Katso kuva 1.

Laitteessa on seuraavat ominaisuudet:

- 1 Grillilevyn uritettu osa
- 2 Grillilevyn tasainen osa
- 3 Kahva
- 4 Puinen tai muovinen lasta
- 5 Sähköjohto ja -pistoke
- 6 Termostaatti, jossa on säädin ja lämpötilan merkkivalo

### Ennen kuin käytät

- 1 Ota laite pois pakkauksesta.
- 2 Varmista, että sähköverkon jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- 3 Puhdista laite. Katso Huolto ja puhdistus.

## Käyttö



• **Kosketettavien pintojen lämpötila voi olla korkea, kun laite on käytössä.**

- 1 Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle, jolla se ei voi keikahtaa.
- 2 Valmistele ainekset.
- 3 Työnnä termostaatti laitteen kantaan.
- 4 Työnnä pistoke suojamaadoitettuun pistorasiaan.
- 5 Säädä termostaatti haluamaasi lämpötilaan.
- 6 Anna laitteen kuumentua. Kun lämpötilan merkkivalo on sammunut, grillilevy on saavuttanut halutun lämpötilan.
- 7 Laita elintarvikkeet laitteeseen.
- 8 Käännä niitä lastalla paistamisen aikana.
- 9 Kun ruoka on valmista, ota se pois laitteesta.  
Laita ruoka lautaselle ja lisää tarvittaessa kastiketta tai mausteita. Nauti!
- 10 Toista vaiheita 7–9, kunnes olet syönyt riittävästi.
- 11 Puhdista laite huolellisesti käytön jälkeen (katso "Huolto ja puhdistus").



### Vihjeitä

- Pienet palat kypsyvät paremmin – ja nopeammin – kuin isot palat.
- Säädä termostaatin asetus sopimaan aineksille, kokeile valmistusaikoja ja tarvittavia lämpötiloja parhaan tuloksen saavuttamiseksi.



• **Kuumaa rasvaa saattaa roiskahtaa laitteesta kohti käyttäjiä, kun termostaatti on säädetty korkeammalle lämpötilalle kuin 165 astetta.**

- Laite sopii ulkokäyttöön.
- Älä päästä johtoa roikkumaan tiskipöydän, työtason tai pöydän kulman yli.
- Käytä maadoitettua pistorasiaa.



- Käytä tarvittaessa johtimien poikkipinta-alaltaan sopivaa suojamaadoitettua jatkojohtoa ja varmista, ettei vettä pääse laitteen ja jatkojohdon pistotulppiin.
- Varmista, etteivät laite, virtajohto ja pistoke pääse koskettamaan kuumia kohteita, kuten kuuma liesi tai avotuli.
- Kun laitteeseen on kytketty virta, merkkivalo palaa ja sammuu sitä mukaa kun termostaatti kytkee lämmitysvastuksen päälle ja pois pitäen yllä haluttua lämpötilaa.
- Laitteen tulee antaa haihduttaa lämpönsä, jotta tulipalon riskiltä välttyttäisiin. Varmista, että laitteella on riittävästi tilaa ympärillään ja ettei se pääse koskettamaan tulenarkoja aineita. Laitetta ei saa peittää, kun se on vielä kuuma.
- Varmista, että kätesi ovat kuivat koskiessasi virtajohtoon tai pistokkeeseen.
- Kytke laite pois päältä, jos käytön aikana ilmenee toimintahäiriö, ennen laitteen puhdistamista, lisävarusteen asettamista tai poistamista sekä laittaessasi laitteen säilytykseen käytön jälkeen.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Älä koskaan siirrä laitetta, kun se on vielä kytketty päälle tai yhä kuuma. Ennen kuin siirrät laitetta, sammuta se ja odota, että se jäähtyy.
- Älä käytä laitetta muiden lämmönlähteiden lähellä.
- Pidä laite erossa syttyvistä materiaaleista, kuten verhoista, pyyhkeistä ja paperista.
- Laitteesta saattaa tulla hieman savua ja ominaishajua kun kytket sen päälle ensimmäistä kertaa. Tämä on tavallista ja loppuu pian. Varmista, että laitteen ilmanvaihto on riittävä.
- Ole varovainen käyttäessäsi laitetta. Lämmityslevy on erittäin kuuma ja voi aiheuttaa palovammoja, jos kosket sitä.
- Tämän laitteen mukana tulevassa grillilevyssä on tarttumaton PTFE-pinnoitus. Kuumennettaessa tämä pinnoite voi vapauttaa pieniä määriä kaasuja, jotka ovat täysin vaarattomia ihmisille. Lintujen hermojärjestelmän on kuitenkin todettu olevan erittäin herkkä näille kaasuille. Sen vuoksi laitetta ei tule käyttää lähellä häkkilintuja (kuten papukaijoja tai muita trooppisia lintuja).
- Älä käytä paistolevyllä teräviä esineitä, kuten metallilastoja, veitsiä tai haarukoita. Nämä voivat vaurioittaa tarttumatonta pinnoitetta.
- Älä koskaan yritä jäähdyttää laitetta nopeammin kaatamalla vettä sen päälle. Se on vaarallista ja voi vahingoittaa laitetta.
- Laitteen alusta on kuuma, kun laite on kytketty päälle. Käytä lämpöä kestävää (syttymätöntä) alustaa, jos epäilet kestäkö pinta kuumuutta.
- Tässä laitteessa ei saa käyttää hiiliä tai muuta palavaa ainetta.



## Huolto ja puhdistus

- 1 Irrota pistoke pistorasiasta ja poista termostaatti laitteen paikasta ja anna laitteen jäähtyä.
- 2 Poista mahdolliset ruoanjäänteet laitteesta talouspaperilla.
- 3 Voit puhdistaa laitteen kuumalla pesuvedellä tai astianpesukoneessa.
- 4 Puhdista termostaatti huolellisesti kostealla kankaalla ja muutamalla pisaralla pesuainetta, ja kuivaa huolellisesti.



- Älä koskaan upota termostaattia veteen tai muihin nesteisiin. Jos niin pääsee tapahtumaan, älä käytä laitetta enää, vaan hävitä laite turvallisuusyryistä.
- Älä koskaan käytä laitteen puhdistukseen voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita tai teräviä esineitä (kuten veitsiä tai kovia harjoja).
- Vain itse laite voidaan pestä astianpesukoneessa. Termostaattia ja virtajohtoa ei saa pestä astianpesukoneessa.
- Varmista, että laitteen termostaattipaikka on kokonaan kuivunut, ennen kuin käytät laitetta uudelleen.



## Turvallisuus

### Yleistä

- Lue ja noudata näitä ohjeita huolellisesti. Säilytä tämä ohjekirja tulevaa tarvetta varten.
- Käytä tätä laitetta ainoastaan käyttöohjeiden mukaan.
- Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan kotikäyttöön.
- Voi aiheuttaa vaaran, jos tätä laitetta käyttävät lapset tai henkilöt, joilla on fyysisiä tai aisteihin liittyviä vajavuuksia, henkisiä tai motorisia puutteita tai tarvittavien tietojen ja kokemuksen puute. Sellaisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavien ihmisten täytyy antaa tarkat ohjeet laitteen käytöstä tai valvoa sitä.
- Pidä laite poissa lasten ja sen turvalliseen käyttöön kykenemättömien henkilöiden ulottuvilta.
- Laitteen saa korjata ainoastaan valtuutettu sähköasentaja. Älkää koskaan yrittäkö korjata laitetta itse.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muiden lisävarusteiden käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen ja siten aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.

### Sähkö ja lämpö

- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kauko-ohjatulla järjestelmällä.
- Käytä aina tämän laitteen mukana toimitettua liitäntäjohtoa. Älä koskaan käytä muun laitteen liitäntäjohtoa ja termostaattia.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta vetämällä pistokkeesta, eikä johdosta.
- Älä koskaan liikuta laitetta vetämällä johdosta.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai laite on vahingoittunut. Anna valtuutetun sähköasentajan korjata vioittunut virtajohto.



## Ympäristö

Vie pakkausmateriaalit, kuten muovi ja laatikot, asianmukaisesti jätteidenkeräyspisteisiin.

Jos haluat hävittää laitteen kun se vielä toimii tai on helposti korjattavissa, varmista että laite kierrätetään.



Kun laite saavuttaa käyttöikänsä pään, se tulisi hävittää vastuullisesti varmistaen, että laite tai sen osat kierrätetään. Älä hävitä laitetta sekajätteiden mukana vaan toimita se liikkeeseen tai muuhun valtuutettuun keräyspisteeseen. Kysy kunnan jätehuoltoviranomaisilta tietoja oman alueesi vastaanottopisteistä ja keräysjärjestelmistä.

## CE-vaatimustenmukaisuus

Sovellettava EY-direktiivi:  
2002/95/EY  
2002/96/EY



## Geral

Com este Table Chef Grill XL pode fritar ou grelhar sem utilizar gordura.

O Table Chef Grill XL tem uma chapa de grelhar com uma camada anti-aderente e um termóstato que mantém a chapa de grelhar à temperatura correcta.

O aparelho é feito à prova de salpicos e por isso é adequado para ser utilizado no exterior.

O aparelho é muito fácil de utilizar, apenas necessita de ligar o aparelho à corrente eléctrica. Uma vez o aparelho aquecido coloque os alimentos na chapa de grelhar.



## Funcionamento e manuseamento

Veja a Figura 1.

O aparelho contém os seguintes componentes:

- 1 Parte da grelha da chapa de grelhar
- 2 Parte plana da chapa de grelhar
- 3 Pega
- 4 Espátula de madeira ou plástico
- 5 Cabo de alimentação com ficha
- 6 Termóstato com marcador e luz indicadora de temperatura

### Antes da primeira utilização

- 1 Tire o aparelho da embalagem.
- 2 Certifique-se de que a voltagem da rede é a mesma que a indicada na chapa de tipo do aparelho.
- 3 Limpe o aparelho. Veja "Manutenção e limpeza".

## Utilização



• **A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento.**

- 1 Coloque o aparelho numa superfície plana e estável num local de onde não possa cair.
- 2 Prepare os ingredientes.
- 3 Introduza o termóstato na tomada do aparelho.
- 4 Introduza a ficha numa tomada com terra.
- 5 Rode o botão do termóstato para a temperatura desejada.
- 6 Deixe o aparelho aquecer. Quando a luz de temperatura apagar, a chapa de grelhar alcançou a temperatura desejada.
- 7 Coloque os alimentos no aparelho.
- 8 Use uma espátula para virar os alimentos enquanto frita e grelha.
- 9 Quando estiver pronto, tire os alimentos do aparelho.  
Coloque os alimentos na chapa e adicione molho e/ou especiarias a gosto.  
Bom apetite.
- 10 Repita os passos de 7 a 9 até estar satisfeito.
- 11 Depois da utilização limpe completamente o aparelho (veja o capítulo "Manutenção e limpeza").



### Dicas

- Peças pequenas passam-se mais depressa e estão prontas mais depressa do que peças grandes.
- Regule a definição do termóstato para se adaptar aos ingredientes, experimente com o tempo de preparação e temperatura necessários para obter os melhores resultados.



• **A gordura quente pode saltar do aparelho contra os utilizadores quando o termóstato é definido para uma temperatura acima dos 165 °C.**

- O aparelho é adequado para utilizar no exterior.
- Não deixe o cabo ficar suspenso por cima do lava-loiça, bancada ou mesa.
- Use uma tomada com ligação à terra.
- Se necessário use um cabo de prolongamento com ligação à terra com diâmetro suficiente e certifique-se de que a água não consegue entrar em contacto com os bornes da ficha do aparelho e do cabo de prolongamento.
- Tenha atenção para que o aparelho, o cabo e a ficha não toquem em fontes de calor como, por exemplo, o elemento dum forno eléctrico ou chamas.
- Quando o aparelho é ligado a luz acende-se e apaga-se conforme o termóstato liga e desliga o elemento de aquecimento para manter a temperatura necessária.
- O aparelho terá que ser capaz de dissipar o seu calor para evitar o perigo de incêndio. Certifique-se de que o aparelho tem suficiente espaço livre em volta e não o deixe entrar em contacto com material inflamável. Nunca tape o aparelho se este ainda estiver quente.
- Tenha as mãos secas quando for tocar no cabo de alimentação ou na ficha.
- Desligue o aparelho no caso de haver mau funcionamento durante o uso, antes de limpar o aparelho, quando aplicar ou remover um acessório e antes de armazenar o aparelho após o uso.
- Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância.
- Nunca desloque o aparelho se este estiver ligado ou ainda quente. Antes de mover o aparelho, desligue-o e espere que arrefeça.
- Não use o aparelho junto de outras fontes de calor.
- Mantenha materiais inflamáveis como cortinas, toalhas e papel afastados do aparelho.
- Na primeira utilização do aparelho pode haver um ligeiro desenvolvimento de fumo e formar-se um cheiro característico. Isto é normal e desaparece rapidamente. Certifique-se de que o aparelho tem ventilação suficiente.
- Tenha cuidado quando utilizar o aparelho. A chapa de grelhar está muito quente e pode provocar queimaduras se for tocada.
- A chapa de grelhar fornecida com este aparelho, tem uma camada anti-aderente à base de PTFE. Ao aquecer este revestimento podem libertar-se pequenas quantidades de gases que são completamente inofensivas para o ser humano. Mas, detectou-se que o sistema neurológico dos pássaros é extremamente sensível a estes gases. Por essa razão, não use o aparelho perto de pássaros (por exemplo, pássaros tropicais como papagaios)
- Não use objectos afiados na chapa de aquecimento, tais como espátulas, facas e garfos. Estes podem danificar a camada anti-aderente.
- Nunca tente arrefecer o aparelho deitando-lhe água por cima. Isto é perigoso e o aparelho pode danificar-se.
- A base do aparelho estará quente quando o aparelho está ligado. Use um resguardo isolador (resistente ao calor) se duvidar da resistência ao calor da superfície.
- Não use carvão ou outros combustíveis similares neste aparelho.



## Manutenção e limpeza

- 1 Retire a ficha da tomada, tire o termóstato da ficha do aparelho e deixe o aparelho arrefecer completamente.
- 2 Retire todos os restos de comida do aparelho com folhas de papel de cozinha.
- 3 Pode limpar o aparelho em água quente ou na máquina de lavar loiça.
- 4 Limpe o termóstato cuidadosamente com um pano húmido com muito pouco detergente e seque-o completamente.



- **Nunca mergulhe o termóstato em água ou noutro líquido. Se isto acontecer, não utilize mais o aparelho, por razões de segurança e desfaça-se dele.**
- Na limpeza do aparelho não utilize produtos de limpeza ásperos ou agressivos, nem objectos afiados (como facas ou escovas duras).
- Apenas o aparelho individualmente pode ser limpo na máquina de lavar loiça. O termóstato e o cabo de alimentação não podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- Certifique-se de que a ficha do termóstato do aparelho está completamente seca antes de utilizar novamente o aparelho!



## Segurança

### Geral

- Leia e siga cuidadosamente estas instruções. Guarde este manual para consulta futura.

- Utilize este aparelho apenas de acordo com estas instruções.
- Este aparelho apenas se destina a fins domésticos.
- O uso do aparelho por crianças, por pessoas com incapacidade física, sensorial, mental ou motora ou por pessoas com falta de conhecimento ou experiência pode causar perigo. As pessoas responsáveis pela segurança de tais pessoas têm que dar as instruções explícitas ou supervisionar o uso do aparelho.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças ou de pessoas que podem não saber lidar bem com o aparelho em segurança.
- No caso de reparações, mande efectuar as reparações a um técnico qualificado. Nunca tente você próprio reparar o aparelho.
- Apenas use acessórios recomendados pelo fornecedor. A utilização de outros acessórios pode provocar danos no aparelho pelo que pode surgir perigo para o utilizador.

### Electricidade e calor

- O aparelho não se destina a ser utilizado através dum temporizador externo ou sistema de controlo remoto.
- Use sempre o cabo de alimentação juntamente fornecido com este aparelho. Nunca use um cabo de alimentação de outro aparelho.
- Retire sempre a ficha da tomada quando não utilizar o aparelho.
- Quando tirar a ficha da tomada, puxe pela ficha, não puxe pelo cabo.
- Nunca puxe pelo cabo de alimentação para deslocar o aparelho.
- Não utilize o aparelho se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado. Mande o cabo de

**alimentação danificado ser substituído por um técnico qualificado.**



## O Ambiente

Coloque o material de embalagem, como plástico e caixas, no contentor de lixo apropriado.

Se pretender desfazer-se do aparelho enquanto este ainda funciona correctamente ou se ainda puder ser facilmente reparado, então assegure-se de que o aparelho é reciclado.



No fim de vida do aparelho desfaça-se do aparelho de modo responsável, para que o aparelho ou os seus componentes possam ser reutilizados. Não coloque o aparelho no lixo doméstico mas entregue-o na loja ou num ponto de recolha apropriado. Entre em contacto com a sua câmara para obter informação acerca dos sistemas de recolha e de recepção de lixo.

## Conformidade CE

Directiva Europeia aplicável:

2002/95/EC

2002/96/EC



## Γενικά

Το Table Chef Grill XL σας δίνει τη δυνατότητα να τηγανίζετε ή να ψήνετε φαγητά χωρίς να χρησιμοποιείτε λίπος. Το Table Chef Grill XL διαθέτει μία πλάκα ψησίματος με αντικολλητική επίστρωση και έναν θερμοστάτη ο οποίος διατηρεί την πλάκα ψησίματος στην επιθυμητή θερμοκρασία.

Η συσκευή είναι προστατευμένη από στάλες και τυχόν πιπίλισμα και, συνεπώς, μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικούς χώρους.

Η συσκευή είναι εξαιρετικά εύκολη στη χρήση. Το μόνο που χρειάζεται να κάνετε είναι να την συνδέσετε σε μία πρίζα ρεύματος. Μόλις θερμανθεί η συσκευή, τοποθετείτε τα τρόφιμα επάνω στην πλάκα ψησίματος.



## Λειτουργία και πλήκτρα ελέγχου

Ανατρέξτε στην Εικόνα 1.

Τα μέρη και τα χαρακτηριστικά της συσκευής είναι τα ακόλουθα:

- 1 Ραβδωτό τμήμα της πλάκας ψησίματος
- 2 Επίπεδο τμήμα της πλάκας ψησίματος
- 3 Λαβή
- 4 Ξύλινη ή πλαστική σπάτουλα
- 5 Καλώδιο και φινι ρεύματος
- 6 Θερμοστάτης με κουμπί και φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας

### Πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία.
- 2 Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος στο χώρο σας

είναι ίδια μ' αυτή που αναφέρεται στην ετικέτα τύπου της συσκευής.

- 3 Καθαρίστε τη συσκευή. Δείτε 'Συντήρηση και καθαρισμός'.

### Χρήση



• **Η θερμοκρασία των επιφανειών που μπορείτε να προσπελάσετε μπορεί να είναι υψηλή κατά τη λειτουργία της συσκευής.**

- 1 Τοποθετήστε την συσκευή σε μία επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, έτσι ώστε να μην κινδυνεύει να πέσει.
- 2 Προετοιμάστε τα υλικά.
- 3 Εισάγετε το θερμοστάτη στην υποδοχή της συσκευής.
- 4 Εισάγετε το φινι του καλωδίου ρεύματος σε μία πρίζα ρεύματος με γείωση.
- 5 Ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία.
- 6 Περιμένετε μέχρι να ζεσταθεί η συσκευή. Όταν σβήσει η ένδειξη θερμοκρασίας, η πλάκα ψησίματος έχει φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία.
- 7 Τοποθετήστε το φαγητό στη συσκευή.
- 8 Χρησιμοποιήστε την σπάτουλα για να γυρίζετε το φαγητό κατά το τηγάνισμα και το ψήσιμο.
- 9 Όταν ετοιμαστεί το φαγητό, αφαιρέστε το από τη συσκευή. Τοποθετήστε το φαγητό σε ένα πιάτο και προσθέστε τη σάλτσα και/ή τα μπαχαρικά που προτιμάτε. Απολαύστε το γεύμα σας.
- 10 Επαναλάβετε τα βήματα 7 έως 9 μέχρι να μαγειρέψετε επαρκή ποσότητα.
- 11 Καθαρίστε προσεκτικά τη συσκευή μετά τη χρήση (δείτε 'Συντήρηση και καθαρισμός').



### Υποδείξεις

- Τα μικρά κομμάτια μαγειρεύονται καλύτερα – και πιο γρήγορα – από τα μεγάλα κομμάτια.
- Ρυθμίστε το θερμοστάτη ανάλογα με τα συστατικά του φαγητού. Πειραματιστείτε με το χρόνο μαγειρέματος και την απαιτούμενη θερμοκρασία για την



επίτευξη των καλύτερων αποτελεσμάτων.



- Όταν ο θερμοστάτης έχει ρυθμιστεί σε θερμοκρασία άνω των 165 °C μπορεί να πεταχτεί καυτό λίπος από τη συσκευή.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται πάνω από την ακμή του νεροχύτη, του πάγκου εργασίας της κουζίνας, ή ενός τραπεζιού.
- Χρησιμοποιήστε μία πρίζα ρεύματος με γείωση.
- Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά) κατάλληλης διατομής με γείωση και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να μπει νερό στους ακροδέκτες του φις της συσκευής και του καλωδίου επέκτασης.
- Προσέξτε να μην έρθει η συσκευή, το καλώδιο ρεύματος και το φις σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως π.χ. μ' ένα καυτό σκεύος ή με μία φλόγα.
- Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, η ένδειξη ανάβει και σβήνει, καθώς ο θερμοστάτης ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το θερμαντικό στοιχείο για να διατηρήσει την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Η συσκευή θα πρέπει να μπορεί να απάνει την θερμότητα που παράγει, για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από τη συσκευή, καθώς και ότι η συσκευή δεν έρχεται σε επαφή με εύφλεκτα υλικά. Η συσκευή δεν πρέπει να καλύπτεται όταν είναι ακόμη ζεστή.
- Πριν πιάσετε το καλώδιο ρεύματος ή το φις, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά.
- Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας εάν διαπιστώσετε κάποιο πρόβλημα κατά τη χρήση, καθώς και προτού την καθαρίσετε, τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε κάποιο εξάρτημα, ή αποθηκεύσετε τη συσκευή μετά τη χρήση.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν την χρησιμοποιείτε.
- Μην μετακινείτε ποτέ την συσκευή όταν λειτουργεί ή όταν είναι ακόμη καυτή. Πριν μετακινήσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και περιμένετε να κρυώσει.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρίσκεται κοντά σε άλλη πηγή θερμότητας.
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες, πετσέτες ή χαρτιά.
- Η συσκευή μπορεί να παράγει λίγο καπνό και μία χαρακτηριστική οσμή όταν την θέσετε σε λειτουργία για πρώτη φορά. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει σύντομα. Βεβαιωθείτε ότι ο αερισμός της συσκευής είναι επαρκής.
- Να είστε προσεκτικοί κατά την χρήση της συσκευής. Η πλάκα ψησίματος είναι καυτή και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα εάν την αγγίξετε.
- Η πλάκα ψησίματος που παρέχεται με αυτή τη συσκευή διαθέτει φινίρισμα με αντικολητική επίστρωση από PTFE. Όταν θερμαίνεται αυτή η επίστρωση, μπορεί να παράγονται μικρές ποσότητες αερίων οι οποίες είναι απόλυτα αβλαβείς για τον άνθρωπο. Ωστόσο, έχει αποδειχθεί ότι το νευρικό σύστημα των πουλιών είναι ιδιαίτερα ευαίσθητο στα εν λόγω αέρια. Ως εκ τούτου, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε κλουβιά πουλιών (για παράδειγμα, εξωτικά πουλιά όπως οι παπαγάλοι).

- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα επάνω στην θερμαινόμενη επιφάνεια, όπως μεταλλικές σπάτουλες, μαχαίρια και πιρούνια. Μπορεί να καταστρέψουν την αντικολλητική επίστρωση.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να κρυσώσετε τη συσκευή χύνοντας επάνω της νερό. Αυτό είναι επικίνδυνο και μπορεί να προκαλέσει βλάβη της συσκευής.
- Η βάση της συσκευής καίει όταν λειτουργεί η συσκευή. Εάν δεν είστε βέβαιοι για την αντοχή της επιφάνειας στη θερμότητα, χρησιμοποιήστε ένα ανθεκτικό στη θερμότητα (άφλεκτο) σουπλά.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κάρβουνο ή άλλα παρόμοια καύσιμα μ' αυτή τη συσκευή.



## Συντήρηση και καθαρισμός

- 1 Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα, αφαιρέστε το θερμοστάτη από την υποδοχή της συσκευής και αφήστε τη συσκευή να κρυσώσει.
- 2 Καθαρίστε τα υπολείμματα τροφών από τη συσκευή με ένα κομμάτι χαρτί κουζίνας.
- 3 Μπορείτε να πλένετε τη συσκευή με ζεστό νερό ή σε πλυντήριο πιάτων.
- 4 Καθαρίστε προσεκτικά το θερμοστάτη με ένα μαλακό, υγρό πανί και μερικές σταγόνες υγρού απορρυπαντικού και, στη συνέχεια, σκουπίστε τον καλά.



- Μην βυθίζετε ποτέ το θερμοστάτη σε νερό ή άλλα υγρά. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή και απορρίψτε την για λόγους ασφαλείας.



## Ασφάλεια

### Γενικά

- Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
- Η χρήση αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες.
- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά ή άτομα με σωματικές, αισθητήριες, πνευματικές ή κινητικές αναπηρίες ή από άτομα χωρίς την απαραίτητη γνώση και εμπειρία, μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Τα άτομα που είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια αυτών ανθρώπων θα πρέπει να τους παρέχουν ρητές οδηγίες ή να επιβλέπουν την χρήση της συσκευής.
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από μέρη στα οποία μπορούν να φτάσουν παιδιά ή άνθρωποι που δεν μπορούν να τη χειριστούν με ασφάλεια.

- Η επισκευή της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Μην προσπαθήσετε ποτέ να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστά ο προμηθευτής. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει βλάβες ή φθορές στη συσκευή, οι οποίες μπορεί να ενέχουν κίνδυνο για τον χρήστη.

## Ηλεκτρισμός και θερμότητα

- Η συσκευή δεν είναι σχεδιασμένη για να λειτουργεί ελεγχόμενη από εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή ανεξάρτητα συστήματα ελέγχου από απόσταση.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα το καλώδιο ρεύματος που παρέχεται με τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καλώδιο ρεύματος από κάποια άλλη συσκευή.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει πάντα να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος.
- Για ν' αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα ρεύματος, θα πρέπει πάντα να πιάνετε το φις – μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να μετακινήσετε την συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος ή η ίδια η συσκευή έχουν φθορές ή βλάβες. Αναθέστε την αντικατάσταση του φθαρμένου καλωδίου ρεύματος από ειδικευμένο τεχνικό.



## Περιβάλλον

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως π.χ. τα πλαστικά και τα κιβώτια, στα κατάλληλα σημεία συλλογής απορριμμάτων.

Εάν θέλετε να πετάξετε τη συσκευή ενώ λειτουργεί κανονικά ή χρειάζεται μόνο μικρές επισκευές, σας συνιστούμε να φροντίσετε για την ανακύκλωσή της.



Όταν η συσκευή φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της, η απόρριψή της πρέπει να γίνει με υπεύθυνο τρόπο, έτσι ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά τα εξαρτήματά της (ή ολόκληρη η συσκευή). Μην πετάξετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα τα οποία δεν υπόκεινται σε διαλογή. Επιστρέψτε τη στο σημείο αγοράς ή παραδώστε τη σ' ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής. Για πληροφορίες σχετικά με τα συστήματα υποδοχής και συγκέντρωσης τέτοιων απορριμμάτων στην περιοχή σας, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

## Σήμανση Συμμόρφωσης CE

Σχετική Ευρωπαϊκή Οδηγία:  
2002/95/EC  
2002/96/EC



عام

## الاستخدام



- قد تكون درجة حرارة السطح الخارجي للجهاز عالية عند بدء تشغيله.
- 1. قم بوضع الجهاز على سطح مستو وثابت حيث لا يمكنه السقوط.
- 2. قم بتحضير المكونات.
- 3. قم بتوصيل منظم الحرارة بفتحة الجهاز.
- 4. ضع القاييس في مقياس جدار مؤرض.
- 5. قم بضبط قرص منظم الحرارة على الدرجة المطلوبة.
- 6. قم بترك الجهاز حتى يتم تسخينه. عندما ينطفئ ضوء لمبة درجة الحرارة فهذا يشير إلى ان سخن الشواء وصل لدرجة الحرارة المطلوبة.
- 7. قم بوضع الطعام على الجهاز.
- 8. قم باستخدام الملعقة الخشبية لتقليب الطعام أثناء عمليتي الشواء والقلي.
- 9. عندما يكون جاهزاً، قم بإزالة الطعام من فوق الجهاز. قم بوضع الطعام بطبق وأضف عليه الصوص وأو التوابل كما يتناسب مع مذاقك. قم بتناول الطعام ذو المذاق الرائع.
- 10. قم بتكرار الخطوات من 7 إلى 9 لتأكل حتى تشبع.
- 11. نظف الجهاز جيداً بعد الاستخدام (انظر "الصيانة والتنظيف").

يمكنك جهاز Chef Grill XL للطهي بالشواء من القلي والنشي بدون استخدام الدهون. تم تزويد جهاز Chef Grill XL بصحن شواء مغطى بطبقة مانعة للالتصاق ومنظم حرارة يحافظ على درجة الحرارة المطلوبة لصحن الشواء. تم صنع الجهاز من مادة مقاومة للماء وثرموسينات مقاوم للحرارة. تم تصنيع الجهاز من مادة مقاومة للماء لذلك فهو معد للإستخدام في الخارج بالهواء الطلق. من السهل للغاية إستخدام الجهاز. كل ما تحتاج إليه هو توصيله لمصدر الطاقة الرئيسية. بمجرد ان يتم تسخين الجهاز ضع الطعام على صحن الشواء.



## التشغيل و عناصر التحكم

انظر الشكل 1.

- يتم طبخ القطع الصغيرة بشكل أفضل - وبصورة أسرع - من القطع الكبيرة.
- قم بضبط منظم درجة الحرارة ليناسب المكونات: جرّب وقت الطبخ والحرارة المطلوبة لتحقيق أفضل النتائج.
- تتصاعد بعض الغازات بإتجاه المستخدم عندما يتم ضبط منظم درجة الحرارة لأعلى من 165 درجة مئوية.
- الجهاز مُعد للإستخدام خارج المنزل.



## تلميحات

- تم تزويد الجهاز بالمميزات التالية:
- 1. قسم مضع من صحن الشواء
- 2. قسم مستوٍ من صحن الشواء
- 3. مقبض
- 4. ملعقة خشبية أو بلاستيكية
- 5. سلك التيار مع قاييس
- 6. قرص المنظم ولبة مؤشر درجة الحرارة

## قبل الاستخدام للمرة الأولى

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. تأكد أن الجهد الكهربائي هو ذاته الموضح في لوحة النوع على الجهاز قبل الاستخدام.
3. قم بتنظيف الجهاز: أنظر "الصيانة والتنظيف".

- قد يصدر عن الجهاز بعض الدخان ورائحة مميزة عند تشغيله للمرة الأولى. هذا أمر طبيعي. وسيتوقف ذلك بعد وقت قصير. تأكد من وجود تهوية كافية للجهاز.
- توخ الحذر عند استخدام الجهاز. فصحن الشواء شديد الحرارة؛ وقد يسبب لمسه حروقاً شديدة.
- تم طلاء صحن الشواء الذي تم تزويد الجهاز به بطبقة PTFE مانعة للإلتصاق. عند تسخين هذه الطبقة، فقد يتصاعد عنها مقادير صغيرة من الغازات والتي قد تكون مضرّة للأشخاص. مع ذلك، وجد ان الجهاز العصبي للطيور حساس للغاية لهذه الأنواع من الغازات. لذلك، لا بد من عدم استخدام الجهاز بالقرب من أقباص الطيور (على سبيل المثال، الطيور الإستوائية مثل البغاوات).
- لا تستخدم أدوات حادة على الصحن وهو ساخن. مثل الملاعق المعدنية والسكاكين والشوك. قد يضر ذلك بالطبقة المانعة للإلتصاق.
- لا تحاول تبريد الجهاز بسرعة عن طريق صب الماء فوقه. يعد هذا الأمر خطيراً وقد يتسبب في إتلاف الجهاز.
- سوف تكون قاعدة الجهاز ساخنة عندما يتم تشغيل الجهاز. استخدم مفرش طاولة مقاوم للحرارة (غير قابل للإشتعال) إذا كنت تشك في قدرة السطح على مقاومة الحرارة.
- لا بد من عدم استخدام الفحم أو وقود مشابه قابل للإشتعال مع الجهاز.

## الصيانة و التنظيف

1. قم بفك القابض من مقبس الجدار واترك الجهاز يبرد بالكامل و قم بإزالة الثرموستات من فتحة الجهاز.

- لا تسمح بتدلي سلك التيار من حافة لوح التصريف أو الرف أو الطاولة.
- استخدام مأخذ كهرباء مؤرض.
- عند الحاجة، قم باستخدام سلك توصيل مؤرض إضافي بقطر مناسب وتأكد من أن الماء لا يصل لقوابض كلاً من الجهاز وسلك التوصيل.
- تأكد بأن الجهاز وسلك التيار والقابض لا يلامسون مصادر الحرارة، مثل موقد ساخن أو لهب مكشوف.
- عندما يتم تشغيل الجهاز تضيء لمبة المؤشر ثم تنطفئ كما يعمل منظم الحرارة على تشغيل عنصر الحرارة ثم يتوقف تشغيله عند ضبط درجة الحرارة المطلوبة.
- ينبغي أن يكون الجهاز قادراً على التخلص من الحرارة لتجنب خطر الحريق. تأكد من وجود مساحة كافية حول الجهاز، وعدم اتصاله بمواد سريعة الاشتعال. يجب عدم تغطية الجهاز بينما لا يزال ساخناً.
- تأكد بأن يدك جافتين عند لمس الجهاز أو سلك التيار أو القابض.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وأو انزع القابض من مقبس الجدار في حالة حدوث عطل أثناء الاستخدام، أو قبل تنظيف الجهاز أو تركيب ملحوق أو فكه، أو تخزين الجهاز بعد الاستخدام.
- لا تقم بترك الجهاز دون مراقبة أثناء الاستخدام.
- لا تحرك الجهاز أثناء تشغيله أو بينما لا يزال ساخناً. قبل نقل الجهاز، قم بإيقاف تشغيله وإتركه حتى يبرد تماماً.
- لا تقم باستخدام الجهاز بالقرب من مصدر حرارة آخر.
- احتفظ بالجهاز بعيداً عن المواد سريعة الاشتعال، مثل الستائر، الفوط والورق.



- احتفظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال، وعن الأشخاص الذين لن يتمكنوا من تشغيله بشكل آمن.
- يجب أن يتم إصلاح الجهاز بواسطة فني كهربائي مؤهل للقيام بذلك. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك.
- استخدم الملحقات فقط التي اوصى بها المورد. قد ينتج عن استخدام ملحقات أخرى حدوث ضرر للجهاز، وبالتالي قد يتعرض المستخدم لأي مخاطر محتملة.

### الكهرباء والحرارة

- الجهاز ليس مجهز لتشغيله بواسطة مؤقت خارجي أو جهاز التحكم عن بعد منفصل.
- قم دائماً باستخدام سلك التيار ومنظم الحرارة المرفقان مع هذا الجهاز. لا تستخدم سلك تيار ومنظم حرارة من جهاز آخر.
- قم دائماً بفصل المقابس عن المقبس في حالة عدم استخدام الجهاز.
- قم دائماً بفك المقابس من مقبس الجدار بإمسك المقبس وسحبه وليس بسحب السلك.
- لا تقم بسحب سلك التيار لنقل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلفه أو تلف كبل التيار. قم باستبدال سلك التيار بواسطة فني كهربائي مؤهل.



### البيئة

- تخلص من مواد التغليف، مثل البلاستيك والعلب، في حاويات النفايات المناسبة.
- إذا أردت التخلص من الجهاز في حين أنه لا يزال يعمل بشكل جيد أو يمكن إصلاحه بسهولة،

1. قم بإزالة أية بقايا للطعام من الجهاز بقطعة من ورق المطبخ.
2. يمكنك تنظيف الجهاز بسائل تنظيف مع ماء دافئ أو في مغسلة الأطباق.
3. قم بتنظيف منظم الحرارة بحرص بواسطة قطعة قماش ناعمة رطبة مع قطرات من سائل التنظيف ثم قم بتجفيفها جيداً.

- لا تقم أبداً بغمر منظم الحرارة بالماء أو أي سوائل أخرى وإذا حدث هذا لا تستخدم الجهاز مرة أخرى. ولأسباب تتعلق بسلامتك قم بالتخلص من الجهاز.
- لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو أجسام حادة (مثل السكاكين أو الفرش الخشنة) لتنظيف الجهاز.
- يمكن تنظيف الجهاز فقط بشكل منفصل في مغسلة الأطباق. لا يمكن تنظيف منظم الحرارة وسلك التيار في مغسلة الأطباق.
- قم بالتأكد من ان الترموستات مثبت بفتحة الجهاز قبل استخدام الجهاز مباشرة.



### السلامة

#### عام

- برجاء قراءة واتباع هذه التعليمات بحرص. احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.
- استخدم هذا الجهاز وفقاً لهذه التعليمات فقط.
- هذا الجهاز تم إعداده للاستخدام المنزلي فقط.
- قد يتسبب هذا الجهاز في مخاطر إذا تم استخدامه بواسطة طفل أو شخص ذو إعاقة جسدية أو عصبية أو عقلية أو حركية، أو عند استخدامه دون المعرفة والخبرة المطلوبة. يجب أن يعطى الأشخاص المسؤولين عن سلامتهم إرشادات واضحة أو الإشراف على استخدام الجهاز.

فتأكد بأن الجهاز معاد تصنيعه.

عندما يصل الجهاز إلى نهاية عمره الافتراضي، يجب التخلص منه بطريقة مسؤولة، وذلك بالتأكد من إعادة استخدام الجهاز أو أجزائه. لا تتخلص من الجهاز في قمامة غير مصنفة؛ بل يجب تسليمه إلى المتجر أو إلى نقطة تجميع معروفة. اتصل بالمجلس المحلي للحصول على معلومات حول أنظمة التلقي والتجميع في منطقتك.



## رمز المطابقة

الإرشادات الأوروبية المتبعة:

EC/2002/95

EC/2002/96